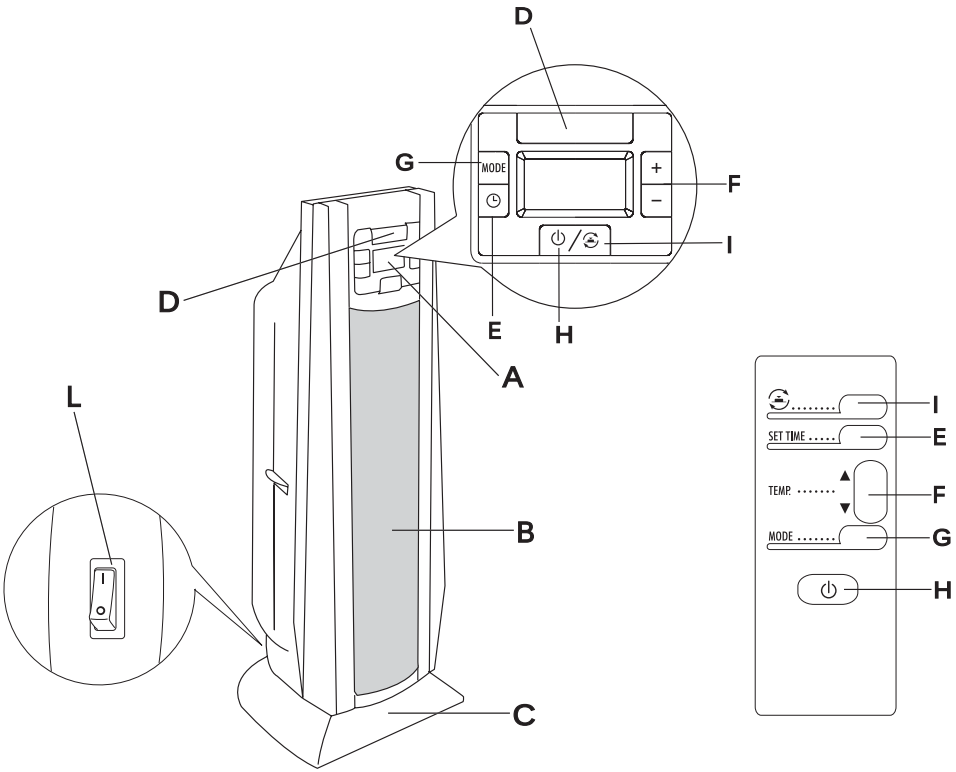
TERMOVENTILATORE A COLONNA CERAMICO
TOWER CERAMIC HEATER
RADIATEUR SOUFFLANT COLONNE CÉRAMIQUE
KERAMIK-HEIZSÄULE
KERAMISCHE ZUILVENTILATORKACHEL
TERMOVENTILADOR CERÁMICO DE TORRE
TERMOVENTILADOR CERÂMICO DE COLUNA
ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΔΑΠΕΔΟΥ
КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР-СТОЙКА
OSZLOPOS FŰT VENTILÁTOR KERÁMIA FŰT ELEMMEL
TEPELNÝ SLOUPKOVÝ KERAMICKÝ VENTILÁTOR
TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY KOLUMNOWY
SØYLEFORMET KERAMISK VIFTEOVN
KERAMISK PELARVÄRMEFLÄKT
KERAMISK SØJLEVARMLUFTSBLÆSER
KERAAMINEN PYSTYMALLINEN TUULETINLÄMMITIN
КОЛОНЕН КЕРАМИЧЕН ТЕРМОВЕНТИЛАТОР
TERMOVENTILATOR CERAMIC TIP COLOANĂ

Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Használati útmutató
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Käyttöohjeet
Инструкция за употреба
Instrucțiuni pentru folosire

ME 10


D
G
MODE
F
I
D
E
H
A
L
B
C
I
SET TIME
E
TEMP.
F
MODE
G
H

Tensione potenza	vedi targa caratteristica	Spenning	se etikett
Voltage Wattage	See rating label	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
Tension puissance	voir plaquette données	Feszültség teljesítmény	lásd adatlemez
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Napięcie mocy	Zob. tabliczkę znamionową
Spänning Effekt	zie plaatje	Напряжени е питания	смотри табличку характеристик
Tension Potencia	véase placa de características	Napětí Výkon	viz štítek charakteristik
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Napätie výkonu	Viď štítok charakteristík
Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά	Napetost in moč	Glej napisno tablico
Spænding effekt	se typepladen	Напрежение /мощност	Виж табелката с качествата
Spänning effekt	se märkplåt	Tensiune putere	Vezi plăcuța cu caracteristici

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the followin code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which si marked with the letter L or coloured red.

I

DESCRIZIONE

A Pannello comandi
B Griglia uscita aria
C Base
D Lampada spia
E Pulsante Set time
F Pulsante regolazione temperatura
G Pulsante MODE
H Pulsante STAND-BY
I Pulsante oscillazione
L Interruttore generale

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato su qualsiasi piano d'appoggio purchè orizzontale.
Non sovraccaricare il circuito elettrico evitando di utilizzare la stessa presa per altri apparecchi.

FUNZIONAMENTO ED USO

1. Verificare che l'apparecchio sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
2. Collegare l'apparecchio alla presa elettrica.
3. Per accendere l'apparecchio è necessario che l'interruttore (**L**) situato sulla parte posteriore dell'apparecchio sia sulla pos. **I**. L'apparecchio emetterà un "beep", la lampada spia **(D)** si accenderà e rimarrà accesa fintanto che l'apparecchio è alimentato.
4. Premere il pulsante (**H**) per accendere l'apparecchio.
5. All'accensione, l'apparecchio funziona in modalità **LOW** (funzionamento alla potenza minima). Il display visualizza la temperatura ambiente.
6. Premendo il pulsante **MODE (G)**, l'apparecchio funziona in modalità **HIGH** (funzionamento alla potenza massima)**.** Il display visualizza la temperatura ambiente.
7. Ripremendo il pulsante **MODE** (**G**) l'apparecchio funzionerà in modalità **AUTO**. Il display visualizzerà il set di temperatura impostato. Per imposatre un set di temperatura diversa da quello impostato, agire sui pulsanti **+** e **-**. Dopo alcuni secondi il display visualizzerà la temperatura ambiente.
8. Ripremendo il pulsante **MODE (G)** l'apparecchio ritornerà a funzionare nella modalità **LOW.** Continuando a premere il pulsante **MODE,** l'apparecchio selezionerà in sequenza le seguenti funzioni: **LOW → HIGH → AUTO.**
9. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante **H** per alcuni secondi e posizionare su **0** l'interruttore situato sulla parte posteriore dell'apparecchio(L).

BASE MOTORIZZATA

L'apparecchio è dotato di base motorizzata.
Per diffondere il flusso d'aria in un'area più vasta, premere il pulsante di oscillazione (**I**).
L'apparecchio così attivato oscillerà a destra e a sinistra.
Per fermare l'oscillazione nella posizione desiderata è sufficiente ripremere il pulsante (**I**).
Per spegnere l'apparecchio tenere premuto per alcuni secondi il pulsante (**H**).

Regolazione del termostato

1. Premere il pulsante **MODE (G)** fino a quando il display visualizza **AUTO.**
2. Agire sui pulsanti **+** o **-** per aumentare o diminuire il set di temperatura. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
3. Quando la temperatura ambiente è di 2° superiore alla temperatura impostata l'apparecchio si spegne e la ventilazione si arresta dopo alcuni secondi.
4. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata l'apparecchio riprende automaticamente a funzionare.

Nota: quando si desidera cambiare la temperatura impostata e la modalità di oscillazione è attiva, alla pressione dei pulsanti **+** o **-** l'apparecchio si ferma per permettere il settaggio della nuova temperatura. Ad impostazione avvenuta l'oscillazione riprenderà automaticamente.

Funzione timer

E' possibile attivare questa funzione da qualsiasi modalità di funzionamento. Il timer permette di programmare il tempo di funzionamento dell'apparecchio da 1 a 8 ore.
Ad ogni pressione del pulsante (**E**) il tempo di funzionamento aumenta di un'ora.
Una volta impostato il timer, il tempo decrementa di ora in ora visualizzando nel display il tempo rimanente. Al termine del tempo impostato l'apparecchio si spegnerà.
Se non si vuole utilizzare l'apparecchio con la funzionalità timer, per ritornare alla modalità manuale ripremere il tasto (**E**) dopo che il display visualizza 8 h.

Funzione antigelo

E' possibile mantenere l'ambiente ad una temperatura di circa (5°C) impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.
Premere il pulsante **MODE (G)** fino a quando il display visualizza **AUTO**. Agire su pulsante "**-**" fino ad impostare un set di tempertura di (5°C).
Quando la temperatura ambiente sarà inferiore alla temperatura impostata l'apparecchio riprenderà automaticamente a funzionare.

USO DEL TELECOMANDO.

Il telecomando va usato con molta attenzione.

1. Premere il pulsante STAND-BY (**H**).
2. Per quanto riguarda il funzionamento dei pulsanti oscillazione (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) e regolazione della temperatura (**F**) vogliate fare riferimento a quanto riportato sul paragrafo "FUNZIONAMENTO ED USO".
3. Per sostituire le batterie, togliere il coperchio sul retro del telecomando.
   Il telecomando funziona con due batterie alcaline tipo AAA (incluse ma imballate separatamente).
4. Non utilizzare batterie usate, assieme a batterie nuove, con valori diversi.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio aiutandosi con un'aspirapolvere.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.

- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla prolunga.
- Se il cavo di alimentazione **è danneggiato**, esso devo essere **sostituito** dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, **in modo da prevenire ogni rischio.**
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m^2.
- L'apparecchio è dotato di un **dispositivo anti-ribaltamento** che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per avviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimettere quest'ultimo in posizione verticale.
- Al primo avvio, far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno 2 ore. Durante questa operazione aerare bene la stanza al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dall'apparecchio. E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.

IMPORTANTE: Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

AVVERTENZA: per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale del dispositivo di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DESCRIPTION OF APPLIANCE

A Control panel
B Air outlet grille
C Base
D Pilot lamp
E Set time button
F Temperature adjustement
G MODE button
H STAND-BY button
I Oscillating button
L ON/OFF button

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging the appliance into the mains socket, check that the mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 89/336/EEC ON RADIO INTERFERENCE SUPPRESSION.

Installation

The appliance can be used on any rigid horizontal surface.
In order to avoid electre circuit overload, do not use the same socket for other appliances.

OPERATION AND USE

1. Make sure the appliance is off before plugging into the mains
2. Plug the appliance into an appropriate outlet.
3. To turn the appliance on, the switch (L) at the back must be in the **I** position. The appliance emits a beep. The pilot lamp(**D**) light also comes on and remains lit while power to the appliance is on.
4. Press button **H** to turn the appliance on.
5. The appliance starts up in **LOW** mode (minimum heat output). The display shows the current room temperature.
6. Press the **MODE** button (**G**) to switch to **HIGH** mode (maximum heat output). The display shows the current room temperature.
7. Press the **MODE** button (**G**) again to switch the appliance to **AUTO** mode.
   The display shows the temperature set point. Use the **+** and **-** buttons to set a different temperature. After a few seconds, room temperature is shown on the display.
8. Press the **MODE** button (**G**) again to switch the appliance back to **LOW** mode. When the **MODE** button is pressed continuously, the appliance switches through the following modes in sequence: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. To turn the appliance off, press button **H** and place the switch (L) on the back in the **0** position.

MOTORISED OSCILLATING BASE

The appliance has a motorized swivelling base to distribute the air flow over a larger area. To activate the motorized base press the oscillate switch (**I**). The appliance swivels from right to left. To stop the appliance in the desired position, simply press button (**I**).
To turn the appliance off, hold button (**H**) down for a few seconds.

Adjusting the thermostat

1. Press the **MODE** button (**G**) until **AUTO** is displayed.
2. Use the **+** and **–** buttons (F) (or use the remote control) to increase or reduce the desired temperature. The thermostat will automatically maintain the temperature set and keep it constant.
3. When room temperature is 2°C above the set temperature, the appliance goes off. The internal fan will stop after few seconds.
4. When room temperature drops below the set temperature, the appliance comes on automatically.

Note: if swing mode is active, press buttons **+** or **-** to change the set temperature, the swinging of the base will stop to allow a new temperature to be set. After the setting procedure has been completed, the swinging of the base will resume automatically.

Timer function
This function can be activated during any operating mode. The timer can be used to program the time the appliance remains in operation, from 1 to 8 hours.
Each time you press the button (**E**), the operating time increases by one hour.
When the timer has been set, the time decreases in steps of one hour and the time remaining is displayed. At the end of the set time the appliance goes off.
If you do not want to use the appliance with the timer, when the display shows 8 hours, press the button (**E**) again to return to manual operation.

Frost prevention mode
You can keep the room at a temperature of around 5°C to prevent the room from freezing, with minimal energy consumption.
Press the **MODE** button (**G**) until **AUTO** is displayed. Press the button "-" to select a temperature set point of (5°C). When the room temperature drops below the set temperature, the appliance comes on automatically.

USING THE REMOTE CONTROL
The remote control should be handled with care, so avoid dropping it and never let it get wet
1. Press the STAND-BY button (**H**).
2. To use the oscillate (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) and temperature adjustment (**F**) buttons, see the "OPERATION AND USE" section.
3. To replace the batteries, remove the cover on the back of the remote control unit.
   The remote control uses two AAA type alkaline batteries (included but packaged separately).
4. Do not mix used and new batteries with different values.

MAINTENANCE
- Always unplug the heater before cleaning.
- **During the season when the appliance is in use, clean the air intake and exhaust grilles regularly using a vacuum cleaner.**
- Never use abrasive powders or solvents.

Warnings
- Do not use this heater near showers, bathtubs, sinks, swimming pools, etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- The use of extension leads is not recommended. However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not use the appliance in rooms with a floor area of less than 4 m^2.
- The appliance is fitted with a **tip-over switch** which turns the appliance off if it falls over. To restart the appliance, simply place it upright again.
- When you turn the appliance on for the first time, operate it at maximum for at least two hours. During this time, you should ventilate the room to eliminate the "new" smell given off. It is normal for the appliance to make "squeaking" noises when first turned on.

The heater is fitted with a safety device which switches it off in the event of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all).
To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again.

WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliance during operation, as this would lead to dangerous overheating.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.
It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.
Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A Panneau des commandes
B Grille de sortie de l'air
C Base motorisée
D Lampe témoin
E Bouton Set time
F Bouton de réglage de la température
G Bouton MODE
H Bouton STAND-BY
I Bouton d'oscillation
L Interrupteur général

BRANCHEMENT

- Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, vérifier que la tension secteur correspond à la valeur en V indiquée sur l'appareil et que la prise de courant et la ligne d'alimentation sont dimensionnées pour supporter la charge requise.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 89/336/CEE ANTIPARASITAGE.

INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé sur n'importe quel support à condition qu'il soit installé à l'horizontale. Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise pour éviter toute surcharge du circuit électrique.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

1. Vérifier que l'appareil est éteint avant de le brancher.
2. Brancher l'appareil à la prise électrique.
3. Avant d'allumer l'appareil, placer l'interrupteur (L) à l'arrière en pos. **I**. L'appareil émet un bip, la lampe témoin (**D**) s'allume et reste allumée tant que l'appareil est alimenté.
4. Enfoncer le bouton (**H**) pour allumer l'appareil.
5. Lors de sa mise en service, l'appareil fonctionne en mode **LOW** (puissance minimale). L'écran affiche la température ambiante.
6. Sur pression du bouton **MODE** (**G**), l'appareil fonctionne en mode **HIGH** (puissance maximale). L'écran affiche la température ambiante.
7. Une nouvelle pression du bouton **MODE** (**G**) entraîne le passage de l'appareil au mode **AUTO**. L'écran affiche la température programmée. Pour modifier la température, utiliser les boutons **+** et **-**. Après quelques secondes, l'écran affiche la température ambiante.
8. En appuyant à nouveau sur le bouton **MODE** (**G**), l'appareil se replace en mode **LOW**. Continuer à enfoncer le bouton **MODE**, l'appareil sélectionne en séquence les fonctions suivantes : **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Pour éteindre l'appareil, enfoncer le bouton **H** durant quelques secondes et placer l'interrupteur à l'arrière de l'appareil (L) sur **0**.

BASE MOTORISÉE

L'appareil est équipé d'une base motorisée.
Pour une diffusion plus large du débit d'air, enfoncer le bouton d'oscillation (**I**).
L'appareil effectue ainsi un mouvement d'oscillation vers la droite et la gauche.
Pour interrompre le mouvement d'oscillation dans la position désirée, enfoncer à nouveau le bouton (**I**).
Pour arrêter l'appareil, maintenir le bouton (**H**) enfoncé durant quelques secondes.

Réglage du thermostat :

1. Enfoncer le bouton **MODE** (**G**) jusqu'à l'affichage d'**AUTO**.

2. Utiliser les boutons **+** ou **-** pour augmenter ou diminuer la température programmée. La température fixée est automatiquement régulée et maintenue constante par le thermostat.
3. Si la température ambiante dépasse de 2 °C la température programmée, l'appareil interrompt son fonctionnement et la ventilation cesse après quelques secondes.
4. Si la température ambiante est inférieure à la température programmée, l'appareil redémarre automatiquement.

Remarque: pour modifier la température programmée avec l'oscillation activée, utiliser les boutons **+** ou **–** : l'appareil s'arrête pour permettre de programmer la nouvelle température. Une fois la programmation effectuée, le mouvement d'oscillation redémarre automatiquement.

Fonction Timer (minuterie)

Cette fonction peut être activée avec tous les modes de fonctionnement. La minuterie permet de programmer la durée de fonctionnement de l'appareil de 1 à 8 heures.
Chaque pression du bouton (**E**) augmente la durée de fonctionnement d'1 heure.
Une fois la minuterie programmée, le temps diminue d'heure en heure et l'écran affiche le temps restant. L'appareil s'arrête à la fin de la durée programmée.
Pour revenir au mode manuel, enfoncer à nouveau le bouton (**E**) après l'affichage de 8 h.

Fonction antigel

La température de la pièce peut être maintenue à environ 5 °C afin d'éviter le gel en consommant un minimum d'énergie.
Enfoncer le bouton **MODE** (**G**) jusqu'à l'affichage d'**AUTO**. Utiliser le bouton "**-**" jusqu'à programmer une température de 5 °C.
Si la température ambiante est inférieure à la température programmée, l'appareil redémarre automatiquement.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande doit être utilisée avec attention.
1. Enfoncer le bouton STAND-BY (**H**)
2. En ce qui concerne le fonctionnement des boutons d'oscillation (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) et de réglage de la température (**F**), se reporter au paragraphe "FONCTIONNEMENT ET UTILISATION".
3. Pour remplacer les piles, ôter le couvercle à l'arrière de la télécommande. La télécommande fonctionne avec deux piles alcalines AAA (inclues – emballées séparément).
4. Ne jamais associer des piles usées et des piles neuves de valeurs différentes.

ENTRETIEN

- Débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyer régulièrement avec un aspirateur les grilles d'entrée et de sortie de l'air durant la période d'utilisation de l'appareil.**
- Ne jamais utiliser de poudres abrasives ni de solvants.

AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser le radiateur à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine, etc.
- Utiliser exclusivement l'appareil en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge. Ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (risque de surchauffe).
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffi-

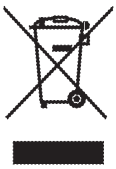
santes sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours laisser un espace dégagé min. de 50 cm devant la partie frontale de l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.
- L'utilisation d'une rallonge est déconseillée. En cas de nécessité, se conformer attentivement aux instructions de la rallonge en ayant soin de ne jamais dépasser la puissance maximale indiquée.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire **remplacer** exclusivement par le fabricant, un centre d'assistance ou un électricien qualifié **afin d'éviter tout risque d'accident.**
- L'appareil ne doit pas être installé juste en dessous d'une prise de courant fixe.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une pièce d'une surface inférieure à 4 m^2. L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui éteint l'appareil en cas de chute de ce dernier. Pour redémarrer l'appareil, il suffit de le replacer à la verticale.
- Lors du premier démarrage, faire fonctionner l'appareil à sa puissance max. durant 2 heures minimum. Bien aérer la pièce afin d'éliminer l'odeur "de neuf" dégagée par l'appareil. Ce dernier cliquette au premier démarrage, il s'agit d'un phénomène absolument normal.

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du radiateur en cas de s**urchauffe accidentelle** (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, absence de rotation ou rotation du moteur au ralenti). Pour rétablir le fonctionnement de l'appareil, le débrancher durant quelques minutes, éliminer la cause de la surchauffe et le rebrancher.

IMPORTANT: afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

ATTENTION: afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

GERÄTEBESCHREIBUNG

A Bedienblende
B Luftaustrittgitter
C Motorisierter Sockel
D Kontrolllampe
E Taste Set time
F Taste Temperaturregelung
G Taste MODE
H Taste STAND-BY
I Taste Schwenkfunktion
L Hauptschalter

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung Ihrer Wohnung mit dem am Gerät angegebenen Wert übereinstimmt, und ob die Steckdose und die Versorgungsleitung für die Strombelastung bemessen sind.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 89/336/EWG ÜBER DIE FUNKENTSTÖRUNG.

INSTALLATION

Das Gerät kann auf jeder waagrechten Fläche aufgestellt werden.
Der Stromkreis darf nicht überlastet werden, indem weitere Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen werden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

1. Überprüfen Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Das Gerät an die Steckdose anschließen.
3. Um das Gerät einschalten zu können, muss der auf der Rückseite des Gerätes befindliche Schalter (L) auf Pos. **I** stehen. Das Gerät wird einen „Piepston“ von sich geben, und die Kontrolllampe (**D**) wird solange aufleuchten, wie das Gerät am Stromnetz angeschlossen bleibt.
4. Zum Einschalten des Gerätes die Taste (**H**) drücken.
5. Beim Einschalten funktioniert das Gerät in der Betriebsart **LOW** (Heizbetrieb auf verminderter Leistungsstufe). Das Display zeigt die Raumtemperatur an.
6. Durch Drücken der Taste **MODE** (**G**) funktioniert das Gerät in der Betriebsart **HIGH** (Heizbetrieb auf max. Leistungsstufe): Das Display zeigt die Raumtemperatur an.
7. Durch erneutes Drücken der Taste **MODE** (**G**) schaltet sich das Gerät auf die Betriebsart AUTO. Das Display zeigt die eingegebene Temperatureinstellung an. Mit den Tasten **+** oder **–** kann die Temperatureinstellung geändert werden. Nach einigen Sekunden zeigt das Display die Raumtemperatur an.
8. Durch erneutes Drücken der Taste **MODE** (**G**) kehrt das Gerät wieder auf die Betriebsart **LOW** zurück. Bei Gedrückthalten der Taste **MODE** wird das Gerät nacheinander die folgenden Funktion auswählen: **LOW → HIGH → AUTO.**
9. Zum Ausschalten des Gerätes einige Sekunden lang die Taste **H** drücken und den auf der Rückseite des Gerätes befindlichen Schalter (L) auf **0** stellen.

MOTORISIERTER SOCKEL

Das Gerät ist mit einem motorisierten Sockel ausgestattet.
Zur Verteilung des Luftstroms über eine größere Fläche die Taste Schwenkfunktion (**I**) drücken.
Das so eingestellte Gerät schwenkt nun nach rechts und nach links. Zur Blockieren des Gerätes auf der gewünschten Position erneut die Taste (**I**) drücken.
Zum Ausschalten des Gerätes einige Sekunden lang die Taste (**H**) gedrückt halten.

Thermostatregelung

1. Die Taste **MODE** (**G**) solange drücken, bis das Display **AUTO** anzeigt.
2. Mit den Tasten **+** oder **–** die Temperaturvorgabe erhöhen oder erniedrigen. Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.
3. Wenn die Raumtemperatur 2°C höher als die eingestellte Temperatur ist, schaltet sich das Gerät aus und das Gebläse schaltet nach einigen Sekunden ab.
4. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, setzt das Gerät wieder automatisch mit dem Betrieb ein.

Hinweis: Wenn Sie die eingestellte Temperatur ändern möchten und die Schwenkfunktion aktiviert ist, hält das Gerät bei Drücken der Tasten **+** oder **–** an, um die Einstellung der neuen Temperatur zu ermöglichen. Bei erfolgter Einstellung wird die Schwenkfunktion wieder automatisch einsetzen.

Timerfunktion

Diese Funktion kann von jeder Betriebsart aus aktiviert werden. Der Timer ermöglicht die Programmierung der Betriebszeit des Gerätes von 1 bis 8 Stunden. Bei jedem Drücken der Taste (**E**) erhöht sich die Betriebszeit sich um eine Stunde.
Nach erfolgter Einstellung des Timers läuft die Zeit Stunde um Stunde ab und auf dem Display wird jeweils di Restzeit angezeigt. Bei Erreichen der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus. Wenn Sie das Gerät nicht mit der Timerfunktion gebrauchen wollen, drücken Sie zur Rückkehr in den Manuellbetrieb erneut die Taste (**E**), nachdem das Display 8 h anzeigt hat.

Frostschutzfunktion

Die Raumtemperatur kann konstant auf etwa 5°C gehalten werden. Damit wird mit minimalem Energieverbrauch die Frostgefahr vermieden.
Die Taste **MODE** (**G**) solange gedrückt halten, bis das Display **AUTO** anzeigt. Durch Drücken der Taste "**-**" die Temperatur auf 5°C stellen.
Fällt die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur, so schaltet das Gerät sich wieder automatisch ein.

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung ist mit besonderer Sorgfalt und Vorsicht zu benutzen.

1. Die Taste STAND-BY (**H**) drücken.
2. Für die Funktionsweise der Taste Schwenken (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) und Temperaturregelung (**F**) beziehen Sie sich bitte auf die Anleitungen im Abschnitt „FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH".
3. Zum Auswechseln der Batterien den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen. Die Fernbedienung funktioniert mit 2 AAA-Alkalibatterien (separat verpackt mitgeliefert).
4. Nicht die alten Batterien zusammen mit neuen Batterien mit anderen Werten verwenden.

INSTANDHALTUNG

- Vor allen Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **Reinigen Sie die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter während der Betriebsphase des Geräts regelmäßig mit einem Staubsauger.**
- Verwenden Sie niemals Scheuer- und Lösungsmittel.

AVVERTENZE

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in nächster Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken, Swimmingpools, usw.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in senkrechter Position.

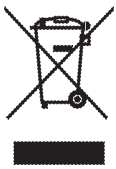
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche, und verdecken bzw. verstopfen Sie niemals die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter (Überhitzungsgefahr).as Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.
- Das Gerät muss in einem Abstand von 50 cm von Möbeln und anderen Gegenständen aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt erforderlich sein, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beigelegten Anleitungen und achten Sie darauf, nicht die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze zu überschreiten.
- Bei **Beschädigung** darf das Netzkabel nur durch den Hersteller selbst, durch einen autorisierten Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation **ausgewechselt** werden, **um jegliche Gefährdung auszuschließen**.
- Das Gerät nicht unmittelbar unter einer fest angeschlossenen Steckdose stellen.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche unter 4 m^2 einsetzen.
- Das Gerät ist mit einer **Kippsicherung** ausgerüstet, welche das Gerät bei eventuellem Umkippen abschaltet. Zur erneuten Inbetriebsetzung des Gerätes dieses einfach wieder senkrecht hinstellen.
- Bei der ersten Inbetriebsetzung das Gerät mindestens 2 Stunden lang auf höchster Heizstufe betreiben. Während dieses Vorganges den Raum gut lüften, um den vom Gerät abgegebenen Geruch nach „Neuem“ zu beseitigen. Es ist vollkommen normal, dass das Gerät bei der ersten Inbetriebsetzung etwas „knistert“.

Das Gerät ist mit einer **Sicherheitsvorrichtung** ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei **unbeabsichtigter Überhitzung** (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur erneuten Inbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.

WICHTIG: Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

VORSICHT: Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Thermorelais entstehen können, darf dieses Gerät auf keinen Fall mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

NL

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A Bedieningspaneel
B Luchtuitlaatrooster
C Gemotoriseerde draaivoet
D Controlelampje
E Set time knop
F Temperatuurregelknop
G MODE knop
H STAND-BY knop
I Knop voor bewegen draaivoet
L Hoofdschakelaar

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding qua afmetingen op de vereiste belasting zijn afgestemd.
- DIT APPARAAT IS CONFORM DE EG-RICHTLIJN 89/336 DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN

INSTALLATIE

Het apparaat kan op elk steunvlak, mits perfect horizontaal, gebruikt worden.
Overbelast het elektrische circuit niet, door hetzelfde stopcontact niet voor andere apparaten te gebruiken.

WERKING EN GEBRUIK

1. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
2. Sluit het apparaat op het stopcontact aan.
3. Om het apparaat in te schakelen, moet de schakelaar (L) aan de achterkant van het apparaat in de stand **I** staan. Het apparaat geeft een geluidssignaal af, het controlelampje (**D**) gaat branden en blijft branden zolang het apparaat van stroom wordt voorzien.
4. Druk op de knop (**H**) om het apparaat in te schakelen
5. Bij inschakeling werkt het apparaat in de bedrijfswijze **LOW** (werking met minimumvermogen). De display geeft de omgevingstemperatuur weer.
6. Als op de knop **MODE** (**G**) wordt gedrukt, werkt het apparaat in de bedrijfswijze **HIGH** (werking met maximumvermogen). De display geeft de omgevingstemperatuur weer.
7. Als opnieuw op de knop **MODE** (**G**) wordt gedrukt, werkt het apparaat in de bedrijfswijze **AUTO**. De display geeft de ingestelde temperatuur weer. Gebruik de knoppen **+** en **–** om de ingestelde temperatuur te wijzigen. Na enkele seconden zal het display de omgevingstemperatuur weergeven.
8. Door opnieuw op de knop **MODE** (**G**) te drukken, keert het apparaat terug naar de bedrijfswijze **LOW**. Als opnieuw op de knop **MODE** wordt gedrukt, kiest het apparaat in volgorde de volgende functies: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Druk, om het apparaat uit te schakelen, enkele seconden op de knop **H** en zet de schakelaar aan de achterkant van het apparaat (L) in de stand **0**.

GEMOTORISEERDE DRAAIVOET

Het apparaat is voorzien van een gemotoriseerde draaivoet.
Druk, om de luchtstroom over een groter gebied te verspreiden, op de knop (**I**).
Het op deze manier geactiveerde apparaat zal naar rechts en naar links draaien.
Druk, om het apparaat in de gewenste stand te stoppen, opnieuw op de knop (**I**).
Druk, om het apparaat uit te schakelen, enkele seconden op de knop (**H**).

Regeling thermostaat

1. Druk op de knop **MODE** (**G**) totdat de display **AUTO** weergeeft.
2. Gebruik de knoppen **+** en **–** om de ingestelde temperatuur te verhogen of te verlagen. De op deze manier ingestelde temperatuur wordt automatisch door de thermostaat geregeld en constant gehouden.
3. Wanneer de omgevingstemperatuur 2°C hoger is dan de ingestelde temperatuur, gaat het apparaat uit en stopt de ventilatie enkele seconden.
4. Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur, schakelt het apparaat zich automatisch in.

Opmerking: wanneer men de ingestelde temperatuur wil wijzigen en de beweging van de draaivoet actief is, zal het apparaat bij het bedienen van de + of – knoppen stoppen om instelling van de nieuwe temperatuur toe te staan. Na instelling zal de draaibeweging automatisch weer van start gaan.

Timerfunctie

Deze functie kan vanuit elke bedrijfswijze geactiveerd worden. Met de timer kan een werkingstijd van het apparaat van 1 t/m 8 uur geprogrammeerd worden.
Bij elke druk op de knop (**E**) neemt de werkingstijd met een uur toe.
Zodra de timer is ingesteld, neemt de timer steeds met een uur af en laat op de display de resterende tijd zien. Nadat de ingestelde tijd verstreken is, zal het apparaat zich uitschakelen.
Als men het apparaat niet met de timerfunctie wil gebruiken en naar de handmatige modus wil terugkeren, dient men op de knop (**E**) te drukken nadat het display 8 h weergeeft.

Antivriesfunctie

Het is mogelijk om de omgevingstemperatuur op circa 5°C te houden, zodat bevriezing wordt voorkomen met een minimaal energieverbruik.
Druk op de knop **MODE** (**G**)) totdat de display **AUTO** weergeeft. Bedien de knop "**-**" totdat een temperatuur van 5°C is ingesteld.
Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur, schakelt het apparaat zich automatisch in.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING.

De afstandsbediening moet met uiterste zorg en aandacht gebruikt worden.

1. Druk op de knop STAND-BY (**H**).
2. Zie voor de werking van de knoppen voor het bewegen van de draaivoet (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) en regeling van de temperatuur (**F**) de paragrafa "WERKING EN GEBRUIK".
3. Verwijder het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening om de batterijen te vervangen. De afstandsbediening werkt met twee alkalinebatterijen van het type AAA (bijgesloten maar afzonderlijk verpakt).
4. Gebruik geen oude batterijen samen met nieuwe batterijen, die verschillende ladingen hebben.

ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- **Maak regelmatig de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters met een stofzuiger schoon tijdens het gebruiksseizoen van het apparaat.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

WAARSCHUWINGEN

- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, wasbakken, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale positie.

- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Dek de roosters voor de luchtinlaat en luchtuitlaat niet af (gevaar voor oververhitting).
- Sta het gebruik van dit apparaat niet toe aan personen (ook kinderen) met beperkte mentale, fysieke of sensoriële capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze aandachtig worden gevolgd of geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubelen, muren, gordijnen of andere voorwerpen worden geplaatst.
- Laat het apparaat niet werken terwijl het tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. is geplaatst.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximum vermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Wanneer het netsnoer **beschadigd** is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid **vervangen** worden, **om elk risico te voorkomen.**
- Het apparaat mag niet recht onder een vast stopcontact geplaatst worden.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4 m^2.
- Het apparaat is voorzien van een **kantelbeveiliging** die het apparaat uitschakelt in geval van omkantelen. Om het apparaat weer te starten, hoeft men het apparaat slechts weer in verticale stand te plaatsen.
- Laat bij de eerste start het apparaat minstens 2 uur met het maximale vermogen werken. Lucht het vertrek tijdens deze periode om de "nieuwgeur" die het apparaat afgeeft te verwijderen. Het is volkomen normaal dat het apparaat tijdens de eerste start "kraakgeluidjes" maakt.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt de werking van de ventilatorkachel in geval van **onbedoelde oververhitting** (vb. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

BELANGRIJK: Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

WAARSCHUWING: om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.

Belangrijke informatie voor de correcte verwerking van het product in overeenstemming met DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt.Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

DESCRIPCION DEL APARATO

A Panel de mandos
B Rejilla de salida aire
C Base motorizada
D Piloto
E Botón Set time
F Botón de regulación temperatura
G Botón MODE
H Botón STAND-BY
I Botón de oscilación
L Interruptor general

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor indicado en V en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga requerida.
- ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 89/336/CEE SOBRE LA SUPRESIÓN DE LAS RADIOINTERFERENCIAS.

INSTALACIÓN

Puede utilizar el aparato sobre cualquier superficie de apoyo siempre y cuando ésta sea horizontal. No sobrecargue el circuito eléctrico evitando utilizar el mismo enchufe para otros aparatos.

FUNCIONAMIENTO Y USO

1. Compruebe que el aparato esté apagado antes de enchufarlo a la corriente.
2. Enchufe el aparato a la corriente.
3. Para encender el aparato, el interruptor (L), situado en la parte trasera del aparato, debe estar en la pos. **I**. El aparato emitirá un "beep", el piloto (**D**) se encenderá y permanecerá encendido mientras que el aparato recibe corriente.
4. Pulse el botón (**H**) para encender el aparato.
5. Al encenderlo, el aparato funciona en la modalidad **LOW** (funcionamiento con la potencia mínima). En la pantalla aparece la temperatura ambiente.
6. Al pulsar el botón **MODE** (**G**), el aparato funciona en la modalidad **HIGH** (funcionamiento con la potencia máxima). En la pantalla aparece la temperatura ambiente.
7. Si pulsa de nuevo el botón **MODE** (**G**), el aparato funciona en la modalidad **AUTO**. En la pantalla aparece la temperatura programada. Para modificar la temperatura programada, use los botones **+** y **-**. Después de unos segundos en la pantalla aparece la temperatura ambiente.
8. Si pulsa de nuevo el botón **MODE** (**G**), el aparato volverá a funcionar en la modalidad **LOW**. Si sigue pulsando el botón MODE, el aparato seleccionará en secuencia las siguientes funciones: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Para apagar el aparato, pulse el botón **H** durante unos segundos y coloque el interruptor, situado en la parte trasera del aparato (L), en la posición 0.

BASE MOTORIZADA

El aparato tiene una base motorizada.
Para difundir el flujo de aire en un área más grande, pulse el botón de oscilación (**I**).
El aparato oscilará a derechas y a izquierdas.
Para bloquear la oscilación en la posición elegida, pulse de nuevo el botón (**I**).
Para apagar el aparato, pulse el botón (**H**) durante unos segundos.

Regulación del termostato

1. Pulse el botón **MODE** (**G**) hasta que en la pantalla aparezca **AUTO**.
2. Utilice los botones **+** o **–** para aumentar o disminuir la temperatura programada. La temperatura así fijada será regulada automáticamente y mantenida constante por el termostato.
3. Cuando la temperatura ambiente sea 2°C más alta que la temperatura programada, el aparato se apaga y la ventilación se interrumpe después de unos segundos.
4. Cuando la temperatura ambiente sea inferior a la temperatura programada, el aparato reanudará automáticamente el funcionamiento.

Nota: cuando quiera cambiar la temperatura programada y la modalidad de oscilación esté activada, al pulsar los botones **+** o **-**, el aparato se detiene para que pueda programar la nueva temperatura. Tras haber efectuado la programación, la oscilación se reanuda automáticamente.

Función timer

Puede activar esta función en cualquier modalidad de funcionamiento. El timer le permite programar un tiempo de funcionamiento para el aparato comprendido entre 1 y 8 horas.
Con cada pulsación del botón (**E**), el tiempo de funcionamiento aumenta una hora.
Tras haber programado el timer, el tiempo decrementa de hora en hora y el tiempo que queda aparece en la pantalla. Cuando finaliza el tiempo programado, el aparato se apaga.
Si no quiere utilizar el aparato con el timer, para volver a la modalidad manual, pulse de nuevo el botón (**E**) después de que la pantalla muestre 8 h.

Función antihielo

Puede mantener el ambiente a una temperatura de 5°C aproximadamente impidiendo la congelación con un gasto mínimo de energía.
Pulse el botón **MODE** (**G**) hasta que en la pantalla aparezca **AUTO**. Accione el botón "**-**" para programar la temperatura a 5°C.
Cuando la temperatura ambiente sea inferior a la temperatura programada, el aparato reanudará automáticamente el funcionamiento.

USO DEL MANDO A DISTANCIA

Use el mando a distancia con mucho cuidado.

1. Pulse el botón STAND-BY (**H**).
2. En cuanto al funcionamiento de los botones de oscilación (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) y regulación de la temperatura (**F**), le rogamos consultar el párrafo de "FUNCIONAMIENTO Y USO".
3. Para cambiar las pilas, quite la tapa trasera del mando a distancia. El mando a distancia funciona con dos pilas alcalinas del tipo AAA (incluidas pero embaladas por separado).
4. No utilice pilas gastadas con pilas nuevas con valores diferentes.

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- **Limpie regularmente las rejillas de entrada y salida del aire durante la temporada de utilización del aparato con un aspirador.**
- No use nunca polvos abrasivos o disolventes.

ADVERTENCIAS

- No utilice este aparato de calefacción en las proximidades inmediatas de duchas, bañeras, lavabos, piscinas, etc.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No use el aparato para secar la lencería. No obstruya las rejillas de entrada y salida del

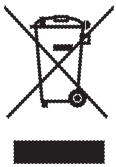
aire (peligro de recalentamiento).
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles u otros objetos.
- No haga funcionar el aparato junto a paredes, muebles, cortinas, etc.
- Le desaconsejamos usar alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.
- Si el cable de alimentación se **estropea**, deberá ser **sustituido** por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con un cargo similar **para evitar cualquier riesgo**.
- No sitúe el aparato justo debajo de un enchufe de corriente fijo.
- No use este aparato en habitaciones con una superficie inferior a los 4 m^2.
- El aparato está equipado con un **dispositivo anti-vuelco** que apaga el aparato en caso de caída. Para encender de nuevo el aparato, sólo debe colocarlo otra vez en posición vertical.
- En la primera puesta en marcha, haga funcionar el aparato a la máxima potencia durante al menos dos horas. Durante esta operación, mantenga el ambiente ventilado para eliminar el olor "a nuevo" que desprende el aparato. Es normal que el aparato emita unos "crujidos" al ponerlo en marcha por primera vez.

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de **recalentamiento accidental** (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.

IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

ADVERTENCIA: para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del interruptor de relé térmico, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.
Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

PT

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A Painel de comandos
B Grelha de saída de ar
C Base motorizada
D Luz piloto
E Botão Set time
F Botão de regulação da temperatura
G Botão MODE
H Botão STAND-BY
I Botão de oscilação
L Interruptor geral

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que a voltagem da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em V no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação suportam a carga requerida.
- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 89/336/CEE RELATIVO À SUPRESSÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho pode ser utilizado em qualquer superfície de apoio, desde que horizontal.
Não sobrecarregue o circuito eléctrico. Evite utilizar a mesma tomada para outros aparelhos.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de introduzir a ficha na tomada.
2. Ligue o aparelho à tomada eléctrica.
3. Para ligar o aparelho é necessário que o interruptor (L) situado na parte posterior do aparelho esteja na pos. **I**. O aparelho emitirá um "bip", a luz piloto (**D**) acender-se-á e permanecerá acesa enquanto o aparelho estiver sob tensão.
4. Prima o botão (**H**) para ligar o aparelho.
5. Quando é ligado, o aparelho funciona no modo **LOW** (funcionamento à potência mínima). O visor apresenta a temperatura ambiente.
6. Premindo o botão **MODE** (**G**), o aparelho funciona no modo **HIGH** (funcionamento à potência máxima). O visor apresenta a temperatura ambiente.
7. Premindo novamente o botão **MODE** (**G**), o aparelho funcionará no modo **AUTO**. O visor apresentará a temperatura definida. Para definir uma temperatura diferente da programada, prima os botões **+** e **-**. Ao fim de alguns segundos, o visor apresentará a temperatura ambiente.
8. Premindo novamente o botão **MODE** (**G**), o aparelho voltará a funcionar no modo **LOW**. Continuando a premir o botão **MODE**, o aparelho seleccionará as seguintes funções em sequência: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Para desligar o aparelho, prima o botão **H** durante alguns segundos e coloque no **0** o interruptor situado na parte posterior do aparelho (L).

BASE MOTORIZADA

O aparelho possui uma base motorizada.
Para distribuir o fluxo de ar por uma área mais vasta, prima o botão de oscilação (**I**).
O aparelho assim activado oscilará para a direita e para a esquerda.
Para bloquear a oscilação na posição desejada, basta carregar novamente no pedal (**I**).
Para desligar o aparelho, mantenha premido durante alguns segundos o botão (**H**).

Regulação do termóstato

1. Prima o botão **MODE** (**G**) até o visor apresentar **AUTO**.
2. Utilize os botões **+** ou **-** para aumentar ou diminuir a temperatura definida. A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.
3. Quando a temperatura ambiente é 2°C superior à temperatura definida, o aparelho desliga-se e a ventilação interrompe-se ao fim de alguns segundos.
4. Quando a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida, o aparelho recomeça a funcionar automaticamente.

Nota: quando se deseja mudar a temperatura definida e o modo de oscilação está activo, ao premir os botões **+** ou **–** o aparelho desliga-se para permitir a programação da nova temperatura. Uma vez feita a programação, a oscilação reinicia-se automaticamente.

Função de temporizador

É possível activar esta função a partir de qualquer modo de funcionamento. O temporizador permite programar o tempo de funcionamento do aparelho de 1 a 8 horas.
De cada vez que se carrega no botão (**E**) o tempo de funcionamento aumenta uma hora.
Uma vez programado o temporizador, o tempo diminui de hora a hora apresentando no visor o tempo remanescente. No fim do tempo programado o aparelho desliga-se.
Se não pretender utilizar o aparelho com a funcionalidade de temporizador, para voltar ao modo manual, prima novamente a tecla (**E**) depois de o visor apresentar 8 h.

Função anti-gelo

É possível manter o ambiente a uma temperatura de cerca de 5°C impedindo a congelação com um consumo mínimo de energia.
Prima o botão **MODE** (**G**) até o visor apresentar **AUTO**. Prima o botão "**-**" até programar a temperatura (5°C).
Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida, o aparelho recomeçará a funcionar automaticamente.

USO DO TELECOMANDO

O telecomando deve ser usado com muita atenção.

1. Prima o botão STAND-BY (**H**).
2. No que concerne ao funcionamento dos botões de oscilação (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) e regulação da temperatura (**F**), consulte as indicações do parágrafo "FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO".
3. Para substituir as pilhas, retire a tampa da parte posterior do telecomando. O telecomando funciona com duas pilhas alcalinas tipo AAA (incluídas mas embaladas separadamente).
4. Não utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas, com valores distintos.

MANUTENÇÃO

- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- **Limpe regularmente com um aspirador as grelhas de entrada e de saída do ar durante a estação de utilização do aparelho.**
- Nunca utilize pós abrasivos ou solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não utilize este aparelho de aquecimento nas imediações de duches, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupa e não obstrua as grelhas de entrada e saída do ar (perigo de sobreaquecimento).

- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de 50 cm de móveis ou outros objectos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se, no entanto, tal se tornar necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.
- Se o cabo de alimentação estiver **danificado**, a sua **substituição** só deverá ser efectuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por alguém que possua uma qualificação análoga **de forma a prevenir todo e qualquer risco.**
- O aparelho não deve ser colocado directamente por baixo de uma tomada de alimentação fixa.
- Não utilize o aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m^2.
- O aparelho está equipado com um **dispositivo anti-viragem** que desliga o termoventilador em caso de queda do mesmo. Para ligar novamente o aparelho, basta colocá-lo novamente na posição vertical.
- Na primeira ligação, ligue o aparelho à potência máxima durante pelo menos 2 horas. Durante esta operação, areje bem a divisão a fim de eliminar o cheiro "a novo" que se liberta do aparelho. É absolutamente normal que o aparelho emita alguns "estalidos" da primeira vez que é ligado.

Um **dispositivo de segurança** interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de **sobreaquecimento acidental** (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, introduza novamente a ficha.

IMPORTANTE: Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.

ADVERTÊNCIA: para evitar os riscos associados ao reset acidental do interruptor de relé térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A Πίνακας χειριστηρίων
B Γρίλια εξόδου αέρα
C Μηχανοκίνητη βάση
D Ενδεικτική λυχνία
E Πλήκτρο Set time
F Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας
G Πλήκτρο MODE
H Πλήκτρο STAND-BY
I Πλήκτρο παλινδρομικής κίνησης
L Γενικός διακόπτης

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336/ΕΟΚ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις επιφάνειες στήριξης αρκεί να είναι οριζόντιες. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό κύκλωμα αποφεύγοντας τη χρήση της ίδιας πρίζας για άλλες συσκευές.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

1. Πριν συνδέστε το φις την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
3. Για να ανάψετε τη συσκευή, ο διακόπτης (**L**) στο πίσω μέρος πρέπει να βρίσκεται στη θέση. **I**. Η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ", η ενδεικτική λυχνία (**D**) ανάβει και παραμένει αναμμένη έως ότου συνεχίζεται η τροφοδοσία της συσκευής.
4. Πιέστε το πλήκτρο (**H**) για να ανάψετε τη συσκευή.
5. Όταν ανάβει η συσκευή τίθεται αυτόματα στη λειτουργία **LOW** (λειτουργία με την ελάχιστη ισχύ). Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία περιβάλλοντος.
6. Πιέζοντας το πλήκτρο **MODE** (**G**), η συσκευή τίθεται στη λειτουργία **HIGH** (λειτουργία με τη μέγιστη ισχύ). Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία περιβάλλοντος.
7. Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **MODE** (**G**), η συσκευή τίθεται στη λειτουργία **AUTO**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, πιέστε τα πλήκτρα **+** και **-** . Μετά από μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία περιβάλλοντος.
8. Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **MODE** (**G**), η συσκευή επανέρχεται στη λειτουργία **LOW**. Πιέζοντας κατ' επανάληψη το πλήκτρο **MODE**, η συσκευή επιλέγει διαδοχικά τις ακόλουθες λειτουργίες: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Για να σβήσετε τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο **H** για μερικά δευτερόλεπτα και τοποθετήστε στη θέση **0** το διακόπτη στο πίσω μέρος της συσκευής (**L**).

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΗ ΒΑΣΗ

Η συσκευή διαθέτει μια μηχανοκίνητη βάση. Για την κατανομή της ροής του αέρα σε μεγαλύτερη περιοχή πιέστε το πλήκτρο παλινδρομικής κίνησης (**I**). Με αυτόν τον τρόπο η συσκευή περιστρέφεται δεξιά-αριστερά.
Για να διακόψετε την κίνηση στην επιθυμητή θέση αρκεί να πιέσετε πάλι το πλήκτρο (**I**).
Για να σβήσετε τη συσκευή κρατήστε πατημένο για μερικά δευτερόλεπτα το πλήκτρο (**H**).

Ρύθμιση θερμοστάτη

1. Πιέστε το πλήκτρο **MODE** (**G**) έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη AUTO.
2. Πιέστε τα πλήκτρα **+** ή **-** για να αυξήσετε ή να μειώσετε την προγραμματισμένη θερμοκρασία. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
3. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι κατά 2° υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία, η συσκευή σβήνει και ο αερισμός σταματά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
4. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία η συσκευή επανέρχεται αυτόματα σε λειτουργία.

Σημείωση: όταν θέλετε να αλλάξετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και η παλινδρομική κίνηση είναι ενεργοποιημένη, πατώντας τα πλήκτρα **+** ή **-** η συσκευή σταματά ώστε να μπορέσετε να ρυθμίσετε τη νέα θερμοκρασία. Αφού κάνετε τη ρύθμιση, η παλινδρομική κίνηση ξαναρχίζει αυτόματα.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε λειτουργίας της συσκευής. Ο χρονοδιακόπτης σας επιτρέπει να προγραμματίσετε το χρόνο λειτουργίας της συσκευής από 1 έως 8 ώρες. Σε κάθε πάτημα του πλήκτρου (**E**) ο χρόνος λειτουργίας αυξάνει κατά μία ώρα. Μετά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, ο χρόνος θα αρχίσει να μειώνεται κατά μία ώρα τη φορά ενώ στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος. Με τη λήξη του προγραμματισμένου χρόνου, η συσκευή θα σβήσει. Αν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, για να επιστρέψετε στη χειροκίνητη λειτουργία πατήστε και πάλι το πλήκτρο (**E**) αφού στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη 8 h.

Λειτουργία απόψυξης

Μπορείτε να διατηρείτε το χώρο σε θερμοκρασία περίπου (5°C), αποφεύγοντας τις συνθήκες παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.
Πιέστε το πλήκτρο **MODE** (**G**) έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **AUTO**. Πιέστε το πλήκτρο "-" έως ότου επιλέξετε τη θερμοκρασία των (5°C).
Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία η συσκευή επανέρχεται αυτόματα σε λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Το τηλεχειριστήριο πρέπει να χρησιμοποιείται με πολύ προσοχή.

1. Πιέστε το πλήκτρο STAND-BY (**H**).
2. Όσον αφορά τη λειτουργία των πλήκτρων παλινδρομικής κίνησης (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) και ρύθμισης της θερμοκρασίας (**F**) ανατρέξτε στα όσα αναγράφονται στην παράγραφο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ”.
3. Για την αντικατάσταση των μπαταριών, βγάλτε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου. Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA (περιλαμβάνονται αλλά είναι συσκευασμένες χωριστά).
4. Μη χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένες μπαταρίες μαζί με τις καινούριες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα στην περίοδο χρήσης της συσκευής με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε ντους, μπανιέρες,

νιπτήρες, πισίνες κλπ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μη σκεπάζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή, δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει **φθορές**, πρέπει να **αντικατασταθεί** από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό **για την αποφυγή κάθε κινδύνου.**
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m^2.
- Η συσκευή διαθέτει **σύστημα προστασίας από ανατροπή** που σβήνει τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης. Για να λειτουργήσει και πάλι η συσκευή αρκεί να την επαναφέρετε σε κατακόρυφη θέση.
- Κατά την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή να δουλέψει στη μέγιστη ισχύ τουλάχιστον για 2 ώρες. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής αερίζετε καλά το δωμάτιο ούτως ώστε να φεύγει η οσμή του "καινούργιου" που ελευθερώνει η συσκευή. Είναι απόλυτα φυσιολογικό να ακούγονται "τριξίματα" την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Ένα **σύστημα ασφαλείας** διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση **υπερθέρμανσης** (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: προς αποφυγή κινδύνων από την τυχαία επαναφορά του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού διακόπτη, όπως π.χ. ένα χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

RUS

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A Панель управления
B Решетка для выпуска воздуха
C Подставка с мотором
D Индикаторная лампа
E Кнопка установки времени
F Кнопка регулировки температуры
G Кнопка MODE
H Кнопка STAND-BY
I Кнопка поворота
L Главный выключатель

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВАМ ЕС 89/336/CEE О РАСПРОСТРАНЕНИИ РАДИОПОМЕХ.

УСТАНОВКА

Прибор может быть установлен на любой горизонтальной поверхности. Не перегружайте линию электропитания, избегая использования той же розетки для подключения других приборов.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. До того, как вставить вилку в розетку электропитания убедитесь, что прибор выключен.
2. Вставьте вилку в розетку электропитания.
3. При включении прибора необходимо, чтобы выключатель (**L**), находящийся с задней стороны прибора был в положении **I**. Прибор издаст звуковой сигнал, загорится индикаторная лампа (**D**) и останется включенной пока прибор работает.
4. Для включения прибора нажмите кнопку (**H**).
5. При включении прибор начинает работать в режиме **LOW** (работа при минимальной мощности). На дисплее появится температура в помещении.
6. После нажатия на кнопку **MODE** (**G**) прибор переходит в режим работы **HIGH** (работа при максимальной мощности). На дисплее появится температура в помещении.
7. После повторного нажатия на кнопку **MODE** (**G**) прибор переходит в режим работы **AUTO**. На дисплее появится установленная температура. Для изменения заданной температуры нажмите на кнопку **+** или **-**. Через несколько секунд на дисплее появится температура в помещении.
8. После следующего нажатия на кнопку **MODE** (**G**) прибор переходит в режим работы **LOW**. При продолжении нажатия кнопки **MODE**, прибор будет переходить с режима на режим: **LOW** → **HIGH** → **AUTO**.
9. Для выключения прибора нажмите кнопку **H** и установите в положение **0** переключатель, находящийся с задней стороны прибора (**L**).

ПОДСТАВКА С МОТОРОМ

Прибор оснащен подставкой с мотором. Для того, чтобы воздух распространялся по более широкому пространству, нажмите кнопку поворота (**I**). После этого прибор начнет поворачиваться вправо и влево.

Для остановки поворота в требуемом положении достаточно еще раз нажать на кнопку (I).
Для выключения прибора, нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку (H).

Установка терморегулятора

1. Нажимайте кнопку **MODE** (G) пока на дисплее не появится сообщение **AUTO**.
2. Для увеличения или уменьшения температуры нажмите **+** или **-**. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться и поддерживаться термостатом на постоянном уровне.
3. Когда температура в помещении станет на 2° выше заданной, прибор выключится, а вентиляция остановится через несколько секунд.
4. Когда температура в помещении ниже заданной, прибор автоматически начинает работать.

Примечание: когда необходимо изменить заданную температуру и режим поворота включен, при нажатии на кнопки **+** или **–** прибор останавливается для выполнения установки нового значения температуры. После выполнения установки прибор автоматически начнет поворачиваться вновь.

Режим таймера

Режим таймера может быть включен в любом режиме работы прибора. Таймер позволяет запрограммировать время работы от 1 до 8 часов.
После каждого нажатия кнопки **E** время работы увеличивается на один час.
После задания время работы будет уменьшаться на один час, на дисплее будет показано оставшееся время. После того, как заданное время окончится, прибор выключится. Если прибор не доложен работать в режиме таймера, еще раз нажмите кнопку **E**, чтобы вернуться в ручной режим, после чего дисплей будет показывать 8 часов.

Функция предотвращения замерзания

Для предотвращении замерзания можно поддерживать температуру в помещении на уровне примерно 5°C при минимальном расходе электроэнергии.
Нажимайте кнопку **MODE** (G) пока на дисплее не появится сообщение **AUTO**.
Нажимайте кнопку "**-**" до установки температуры 5°C.
Когда температура в помещении ниже заданной, прибор автоматически начинает работать.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Дистанционное управление должно использоваться с повышенным вниманием.

1. Нажмите кнопку STAND-BY (H).
2. Для того, чтобы ознакомиться с функционированием кнопок поворота (I), SET TIME (E), MODE (G) и регулировки температуры (F), обратитесь к параграфу "ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ"
3. Для замены батареек снимите крышку, расположенную на задней стороне пульта дистанционного управления. Пульт дистанционного управления работает на двух алкалиновых батарейках типа AAA (включены в комплект поставки, но упакованы отдельно).
4. Не используйте использованные батарейки вместе с новыми, имеющими другой заряд.

УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- **В течение сезона, когда вы пользуетесь прибором, периодически чистите пылесосом решетки на подаче и выходе воздуха.**
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте этот нагревательный прибор в непосредственной близости от душа, ванны, рукомойника, бассейна и т.д.
- Используйте прибор только в вертикальном положении.
- Не используйте прибор для сушки белья, не закрывайте решетки подачи и выхода воздуха (возможен перегрев прибора).
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Прибору нельзя находиться на расстоянии ближе 50 см от мебели или других предметов.
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Если шнур питания **поврежден**, он должен быть **заменен** производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, **что позволит избежать любого риска.**
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м^2.
- Прибор снабжен **предохранительным выключателем**, который отключает его в случае случайного падения. Для повторного включения прибора достаточно перевести его в вертикальное положение.
- При первом включении дайте прибору поработать на максимальной мощности в течение минимум 2 часов. Во время этой операции хорошо проветривайте помещение для того, чтобы удалить запах "нового прибора", который от него исходит. Абсолютно нормально, если прибор при первом включении будет потрескивать.

Устройство аварийной блокировки отключит тепловентилятор в случае его **случайного перегрева** (например, в случае если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки). Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом переключателя термореле, напряжение питания нельзя подавать на прибор через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, а так же подключать его к сети, которая регулярно отключается и подключается поставщиком электроэнергии.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A Kezelőpanel
B Levegőkivezető rács
C Motorizált talp
D Jelzőlámpa
E Set time nyomógomb
F Hőmérséklet-szabályozó nyomógomb
G MODE nyomógomb
H STAND-BY nyomógomb
I Oszcilláció nyomógomb
L Főkapcsoló

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené, gondosan ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint hogy a csatlakozóaljzat és a tápvonal megfelel-e a kívánt terhelésnek.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL A RÁDIÓZAVAROK KIKÜSZÖBÖLÉSÉRE VONATKOZÓ 89/336/CEE.

BEÁLLÍTÁS

A készülék bármilyen vízszintes felületre támasztva használható. Ne terhelje túl az elektromos hálózatot azzal, hogy ugyanabba a csatlakozóaljzatba más készülékeket is kapcsol.

MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

1. Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
2. Kösse a készüléket az elektromos csatlakozóaljzatba.
3. A készülék bekapcsolásához a készülék hátoldalán levő kapcsolónak (**L**) az **I**. állásban kell lennie. A készülék ekkor egy hangjelzést ad ki, a jelzőlámpa (**D**) felgyullad és addig égve marad amíg a készülék áramellátás alatt van.
4. Nyomja meg a (**H**) nyomógombot a készülék bekapcsolására.
5. Bekapcsoláskor a készülék **LOW** üzemmódban működik (minimális teljesítményen való üzemelés). A kijelző a környezeti hőmérsékletet mutatja.
6. A **MODE** (**G**) nyomógomb megnyomásával a készülék **HIGH** üzemmódban működik (maximális teljesítményen való üzemelés). A kijelző a környezeti hőmérsékletet mutatja.
7. A **MODE** (**G**) nyomógomb ismételt megnyomásával a készülék **AUTO** üzemmódban fog működni. A kijelző a beállított hőmérsékleti értékeket fogja mutatni. A beállítotthoz képest eltérő hőmérsékleti értékek beállításához használja a + és - gombokat. Néhány másodperc után a kijelző a környezeti hőmérsékletet fogja mutatni.
8. A **MODE** (**G**) nyomógomb ismételt megnyomásával a készülék visszatér a **LOW** üzemmódban való működésre. A **MODE** nyomógomb folyamatos lenyomásával a készülék egymás után a következő funkciókat választja ki: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. A készülék kikapcsolásához nyomja meg pár másodpercre a **H** nyomógombot, a készülék hátoldalán levő kapcsolót (**L**) pedig helyezze a 0. állásba.

MOTORIZÁLT TALP

A készülék motorizált talppal rendelkezik. A levegőáram nagyobb területen való elosztásához nyomja meg az (**I**) oszcilláció nyomógombot. Az így aktivált készülék jobbra és balra fog forogni, oszcillálni.
Az oszcilláció kívánt pozícióban való leállításához elég ismét megnyomni az (**I**) nyomógombot.
A készülék kikapcsolásához néhány másodpercig tartsa lenyomva a (**H**) nyomógombot.

A termosztát beállítása

1. Nyomja meg a **MODE** (**G**) nyomógombot amíg a kijelzőn meg nem jelenik az **AUTO** felirat.
2. A **+** vagy **–** nyomógomb segítségével növelhető vagy csökkenthető a beállított hőmérséklet. A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.
3. Amikor a környezeti hőmérséklet 2˚C-kal magasabb a beállított hőmérsékletnél, a készülék kikapcsol és a ventiláció néhány másodperc után leáll.
4. Amikor a környezeti hőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél, a készülék automatikusan bekapcsol.

Megjegyzés: Amikor meg akarja változtatni a beállított hőmérsékletet és az oszcilláló üzemmód aktív, a **+** vagy **–** nyomógombok révén a készülék leállítható az új hőmérséklet beállításához. A beállítás után az oszcilláció automatikusan újraindul

Timer funkció

Ez a funkció bármelyik üzemmódból aktiválható. A timer segítségével a készülék működési ideje 1-8 órára programozható be.
Az (**E**) nyomógomb minden megnyomásakor a működési idő egy órával nő.
A timer beállítása után az idő óráról órára csökken és a kijelző a fennmaradó időt mutatja.
A beállított idő lejártával a készülék kikapcsol.
Ha a készüléket nem akarja használni timer üzemmódban, a manuális üzemmódra való visszatéréshez nyomja meg ismét az (**E**) gombot miután a kijelző 8 h-t mutat.

Fagyásgátló funkció

A készülék kb. 5˚C-on tartja a környezet hőmérsékletét és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.
Nyomja meg a **MODE** (**G**) nyomógombot amíg a kijelzőn meg nem jelenik az **AUTO** felirat.
A – nyomógombbal állítsa be a hőmérsékletet 5˚C-ra.
Amikor a környezeti hőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél, a készülék automatikusan bekapcsol.

A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA

A távirányítót nagyon óvatosan kell kezelni.

1. Nyomja meg a STAND-BY (**H**) nyomógombot.
2. Az oszcilláció (**I**), a SET TIME (**E**), a MODE (**G**) és a hőmérséklet-szabályozó (**F**) nyomógombok működéséhez tanulmányozza a ”MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT” szakaszt.
3. Az elemek kicseréléséhez vegye le a távirányító hátoldalán levő fedelet. A távirányító két darab AAA típusú alkáli elemmel (a gyári kiszerelésben, de külön csomagolva) működik.
4. Ne alkalmazzon használt elemeket új elemekkel együtt, melyek eltérő tulajdonságúak.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási műveletbe kezdene, mindig húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- **A fűtési idényben egy porszívó segítségével rendszeresen tisztítsa meg a levegő bevezető és kivezető rácsokat.**
- Soha ne használjon dörzshatású tisztítószereket vagy oldószereket.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Soha ne használja a fűtőkészüléket zuhanyzók, fürdőkádak, mosdókagylók, úszómedencék, stb. közvetlen közelében.

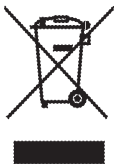
- A készüléket mindig és kizárólag csak függőleges helyzetbe állítva üzemeltesse.
- A készüléket ne használja ruhaszárításra. Ne zárja el a levegő bevezető és kivezető rácsokat (túlhevülés veszélye).
- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, hacsak nincsenek egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt és nem lettek kellően felvilágosítva a készülék használatáról. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy ne használhasság játékszerként a készüléket.
- A készülék és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- Ne üzemeltesse a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- A készülékkel nem tanácsos hosszabbítókat használni. Ha ez mégis elkerülhetetlen, akkor pontosan tartsa be a hosszabbítóhoz mellékelt útmutató előírásait, és ne lépje túl a hosszabbítón feltüntetett teljesítményt.
- Ha a hálózati csatlakozókábel **sérült**, azt **a veszélyek elkerülése érdekében** a gyártónak, egy márkaszerviznek vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell **kicserélni**.
- A készüléket ne helyezze közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá.
- Ne használja a készüléket 4 m^2-nél kisebb helyiségben.
- A készülék egy **felborulás elleni védőszerkezettel** van ellátva, ami felborulás esetén kikapcsolja a készüléket. A készülék ismételt beindításához azt elég függőleges helyzetbe visszállítani.
- A legelső bekapcsoláskor a készüléket legalább 2 óráig működtesse maximális teljesítményen. A művelet közben jól szellőztesse ki a helyiséget, hogy a készülék által kibocsátott "új" szag eltávozhasson. Teljesen természetes, hogy a készülék az első bekapcsoláskor "pattogó hangot" ad ki.

A készülék **véletlen túlhevülése** (pl. a levegő bevezető és kivezető rácsok elzárása ill. eltömődése, a motor elakadása vagy lassú forgása) esetén egy **biztonsági szerkezet** megszakítja a termoventilátor működését. Az ismételt beüzemeléshez egy pár percre húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból, szüntesse meg a túlhevülés okát, majd illessze vissza a villásdugót

FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: a hőkioldó kapcsoló véletlen visszaállításával összefüggő veszélyek elkerülésére a készülék nem működtethető külső be/kikapcsoló szerkezettel, mint pl. egy timer és nem kapcsolható olyan áramkörre, melyet az energiaszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétgyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

CZ

POPIS PŘÍSTROJE

A Kontrolní panel
B Mřížka pro výstup vzduchu
C Motorizovaný podstavec
D Světelná kontrolka
E Tlačítko Set time
F Tlačítko regulace teploty
G Tlačítko MODE
H Tlačítko STAND-BY
I Tlačítko pro pohyb
L Hlavní vypínač

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Před zapojením zástrčky síťového kabelu do zásuvky elektrického proudu pečlivě zkontrolujte, zda napětí rozvodu elektrického proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě napětí uvedené ve voltech na spotřebiči a zda je napájecí vedení správně dimenzováno pro požadovanou zátěž.
- TENTO VÝROBEK JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ EHS 89/336 O POTLAČENÍ RÁDIOVÉHO RUŠENÍ.

INSTALACE

Spotřebič je možno provozovat na jakémkoliv podkladu, který musí být vodorovný.
Nepoužívat jedinou zásuvku pro více spotřebičů, zabráníte tím přetěžování elektrické sítě.

PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ

1. Před každým zapojením zástrčky do zásuvky elektrického proudu je třeba ověřit, zda je spotřebič vypnutý.
2. Zástrčku spotřebiče zasunout do zásuvky el. proudu .
3. Pro zapínání přístroje musí být vypínač (**L**) na zadní straně přístroje nastaven do polohy **I**. Přístroj zapípá, rozsvítí se kontrolka (**D**), která bude svítit po celou dobu, kdy bude přístroj pod napětím.
4. Stisknutím tlačítko (**H**) přístroj zapněte.
5. Po zapnutí pracuje spotřebič v režimu **LOW** (funkce na minimální výkon). Displej zobrazuje teplotu okolního prostředí.
6. Stisknutím tlačítka **MODE** (**G**) začne přístroj pracovat v režimu **HIGH** (funkce při maximálním výkonu). Displej zobrazuje teplotu okolního prostředí,
7. Opětným stisknutím tlačítka **MODE** (**G**) přístroj pracuje v režimu **AUTO** Displej zobrazuje soubor nastavení pro teplotu Změna a nastavení jiného souboru teploty se provádí pomocí tlačítek **+** a **-**. Po několika vteřinách spotřebiče opět zobrazuje teplotu v prostředí.
8. Po dalším stisknutí tlačítka **MODE** (**G**) začne spotřebič opět fungovat na způsob **LOW**. Opakovaným stisknutím tlačítka **MODE**, bude spotřebič zobrazovat postupně následující funkce: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Vypnutí spotřebiče se provede stisknutím tlačítka **H** na několik vteřina a přesunutím vypínače (**L**) na zadní straně přístroje do polohy **0**.

MOTORIZOVANÝ PODSTAVEC

Spotřebič je vybaven motorizovaným podstavcem pro umožnění výkyvného pohybu. Pokud má být proud vzduchu rozptýlen ve větší vzdálenosti, je třeba stisknout tlačítko pro pohyb (**I**).
Po aktivování této funkce začne spotřebič provádět otáčivý pohyb doprava a doleva.
Pro zastavení pohybu v požadované poloze stačí opět stisknout tlačítko (**I**).
Pro vypnutí spotřebiče je třeba stisknout tlačítko (**H**) po dobu několika vteřin.

Regulace termostatu

1. Stiskněte tlačítko **MODE** (**G**) až do doby, kdy se na displeji objeví nápis **AUTO**.
2. Pomocí tlačítek **+** nebo **–** snížit nebo zvyšit nastavenou teplotu. Takto nastavená teplota bude termostatatem automaticky regulována a udržována na stálé hodnotě.
3. Jakmile teplota prostředí dosáhne hodnoty o 2°C vyšší než nastavená teplota, přístroj se vypne a po několika dalších vteřinách se zastaví i ventilátor.
4. Jakmile teplota prostředí klesne pod nastavenou hodnotu, přístroj automaticky obnoví svou funkci.

Poznámka: pokud je požadována změna v nastavené teplotě a je aktivní funkce pohybu, spotřebič se po stisknutí tlačítek **+** nebo **–** zastaví a takto umožní nové nastavení hodnot požadovaných pro teplotu. Po dokončení tohoto nastavení se automaticky obnoví výkyvný pohyb podstavce.

Funkce Timer

Tuto funkci časového spínače je možné nastavit při kterémkoliv druhu provozu. Timer umožňuje naprogramovat čas provozu po dobu od 1 do 8 hodin. Po každém stisknutí tlačítka (**E**) se čas pro chod zvýší o jednu hodinu.

Po nastavení se čas pro chod zobrazený na displeji snižuje po jedné hodině a zobrazuje čas který zbývá do konce chodu. Po ukončení nastavené doby se spotřebič vypne..

Pokud není požadován chod spotřebiče s pomocí funkce timer, je třeba pro návrat na funkci ruční nastavení opět stisknout tlačítko (**E**) poté co displej zobrazuje 8 hod.

Protizámrazová funkce

Přístroj umožňuje udržovat teplotu prostředí na hodnotě přibližně 5°C a zabraňuje tak zamrznutí s minimální spotřebou elektrické energie. Stisknout tlačítko **MODE** (**G**) , až dokud se na displeji nezobrazí nápis **AUTO**. Pomocí tlačítka "**-**" provést nastavení souboru pro teplotu na (5°C). Jakmile teplota prostředí klesne pod nastavenou hodnotu, přístroj automaticky obnoví svou funkci.

POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Věnovat používání dálkového ovládání náležitou pozornost

1. Stisknout tlačítko STAND-BY (**H**).
2. Způsob ovládání tlačítek pro výkyvný pohyb (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) a pro regulaci teploty (**F**) je třeba postupovat způsobem popsaným v odstavci" PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ ".
3. K výměně baterií je třeba sejmout víčko na zadní části dálk. ovládání. Dálkové ovládání používá dvě alkalinové baterie typu AAA (jsou součástí spotřebiče, ale baleny odděleně).
4. Nepoužívat staré baterie společně s novými a baterie s jinými hodnotami .

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče je třeba vždy vytáhnout zástrčku síťového kabelu ze zásuvky el. proudu.
- **Po dobu provozní sezóny je třeba pomocí vysavače pravidelně čistit vstupní a výstupní mřížky.**
- Nikdy nepoužívat brusné prášky nebo ředidla.

UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nepoužívejte tepelný spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy, umývadel, bazénů apod.
- Spotřebič používejte vždy a pouze ve svislé poloze.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).

- Nedovolit provozování spotřebiče osobám (i dětem) s omezenými psycho-fyzickými a poznávacími schopnostmi anebo těm, kteří mají nedostatečné zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod patřičným dozorem a dostatečně instruovány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Děti je třeba hlídat, aby si se spotřebičem nehrály.
- Ve vzdálenosti do 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek a jiné předměty.
- Spotřebič nesmí být provozován v bezprostřední blízkosti stěn, nábytku, záclon apod.
- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou k ní přiložené. Dbejte, aby nedošlo k překročení mezní hodnoty výkonu prodlužovací šňůry.
- Pokud dojde k **poškození** síťového kabelu smí jeho **výměnu** provádět pouze výrobce, jeho servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, **předejdete tak jakémukoliv riziku**.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Nepoužívejte tento spotřebič v místnosti s plochou menší než 4 m^2.
- Přístroj je opatřen bezpečnostním **zařízením při upadnutí** , který v případě náhodného přehřátí tepelný ventilátor vypne. K obnovení provozu spotřebiče je třeba opět postavit ventilátor do svislé polohy.
- Při prvním spuštění je třeba nechat spotřebič běžet po dobu alespoň 2 hodin na maximální výkon. Během tohoto provozu je třeba důkladně místnost větrat, aby se odstranil „zápach novoty" který vychází ze spotřebiče. Je zcela normální, že spotřebič vydává při prvním uvedení do chodu skřípavé zvuky.

Bezpečnostní zařízení přeruší chod tepelného ventilátoru v případě jeho **nechtěného přehřátí** (např. následkem ucpání vstupních a výstupních mřížek vzduchu, motoru, který se neotáčí nebo se otáčí pomalu). Pro obnovení jeho chodu je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky na dobu několika minut , odstranit příčinu přehřátí a znovu zasunout zástrčku do zásuvky.

DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto by došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

UPOZORNĚNÍ: aby se předešlo rizikům spojenýn s náhodným vynulováním vypínače a tepelného relé, nesmí být tento spotřebič napájen prostřednictvím externího zařízení pro vypínání/zapínání, jako je např. timer, ani nesmí být připojen na okruh který je vypínán a zapínán dodavatelem energie.

Informace pro správném sešrotování výrobku ve smyslu Evropské Směrnice 2002/96

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu.Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

OPIS URZĄDZENIA

A Panel sterowania
B Kratka wylotu powietrza
C Ruchoma podstawa
D Lampka kontrolna
E Przycisk Set time
F Przycisk regulacji temperatury
G Przycisk MODE
H Przycisk STAND-BY
I Przycisk rotacji
L Wyłącznik główny

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci zasilającej odpowiada wartości podanej w V na urządzeniu i czy gniazdko zasilające i linia zasilająca posiadają obciążenie odpowiadające urządzeniu.
- URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 89/336/CEE USUWANIA ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH.

INSTALOWANIE

Urządzenie można stosować na dowolnym podłożu pod warunkiem, że będzie ono poziome.
Nie przeładowywać obwodu elektrycznego unikając stosowania tego samego gniazdka zasilającego dla innych urządzeń.

DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy się upewnić czy urządzenie jest wyłączone.
2. Podłączyć urządzenie do gniazdka zasilającego.
3. W celu włączenia urządzenia wyłącznik (**L**) umieszczony w tylnej części urządzenia powinien znajdować się w pozycji **I**. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, zapali się lampka kontrolna (**D**) i pozostanie zapalona, dopóki urządzenie będzie podłączone do zasilania.
4. Nacisnąć przycisk (**H**) w celu włączenia urządzenia.
5. Po włączeniu urządzenie działa w trybie **LOW** (działanie z minimalną mocą). Wyświetlacz pokazuje temperaturę otoczenia.
6. Po naciśnięciu przycisku **MODE** (**G**), urządzenie działa w trybie **HIGH** (działanie z maksymalną mocą). Wyświetlacz pokazuje temperaturę otoczenia.
7. Po ponownym naciśnięciu przycisku **MODE** (**G**), urządzenie działa w trybie **AUTO**. Wyświetlacz pokazuje temperaturę otoczenia i wartość ustawionej temperatury. W celu dokonania zmiany ustawionej temperatury należy użyć przycisk + lub - . Po kilku sekundach wyświetlacz pokaże temperaturę otoczenia.
8. Po czwartym naciśnięciu przycisku **MODE** (**G**), urządzenie powróci do trybu działania **LOW**. Po kolejnym naciśnięciu przycisku **MODE** urządzenie wybierze w sekwencji następujące funkcje: **LOW → HIGH → AUTO.**
9. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć na kilka sekund przycisk **H** i ustawić wyłącznik (**L**) umieszczony w tylnej części urządzenia w pozycji **0**.

RUCHOMA PODSTAWA

Urządzenie wyposażone jest w ruchomą podstawę.
W celu rozprowadzenia strumienia powietrza na większym obszarze, należy nacisnąć przycisk rotacji (**I**). Włączone urządzenie zacznie się obracać w lewo i w prawo.
Aby zatrzymać urządzenie w żądanym położeniu, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk (**I**).
Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć na kilka sekund przycisk (**H**)

Ustawianie termostatu

1. Naciskać przycisk **MODE** (**G**), dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis **AUTO**.
2. Przy pomocy przycisków **+** lub **–** zwiększać lub zmniejszać temperaturę. W ten sposób ustawiona temperatura zostanie automatycznie zachowana i będzie stale utrzymywana przez termostat.
3. Kiedy pomieszczenie osiągnie temperaturę o 2°C wyższą od ustawionej temperatury, urządzenie się wyłączy i po kilku sekundach zostanie zatrzymana wentylacja.
4. Kiedy pomieszczenie osiągnie temperaturę niższą od ustawionej temperatury, urządzenie włączy się automatycznie.

Uwaga: jeżeli chcemy zmienić ustawioną temperaturę i włączona jest ruchoma podstawa, po naciśnięciu przycisków **+** lub **–** urządzenie zatrzyma się, by umożliwić ustawienie nowej temperatury. Po zakończeniu ustawiania, podstawa zacznie się automatycznie obracać.

Funkcja Timer

Funkcję tę można włączyć w dowolnym trybie działania urządzenia. Timer umożliwia programowanie czasu działania urządzenia od 1 do 8 godzin.
Każdorazowo po naciśnięciu przycisku (**E**) czas działania zostanie zwiększony o jedną godzinę. Po ustawieniu timera, czas zmniejsza się o godzinę, a wyświetlacz pokazuje pozostały czas. Po upływie ustawionego czasu urządzenie się wyłączy.
Jeżeli nie chcemy używać urządzenia z funkcją Timer, w celu przywrócenia ręcznego trybu działania należy nacisnąć ponownie przycisk (**E**), po czym na wyświetlaczu pojawi się 8 godz.

Funkcja zapobiegająca zamarzaniu

Można utrzymywać pomieszczenie w temperaturze około 5°C zapobiegając zamarzaniu przy minimalnym zużyciu energii.
Naciskać przycisk **MODE** (**G**), dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis **AUTO**. Przy pomocy przycisku "-" ustawić temperaturę 5°C.
Kiedy pomieszczenie osiągnie temperaturę niższą od ustawionej temperatury, grzejnik włączy się automatycznie.

ZASTOSOWANIE PILOTA

Pilota należy używać z dużą ostrożnością.

1. Nacisnąć przycisk STAND-BY (**H**).
2. Jeśli chodzi o działanie przycisków rotacji (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) i ustawienia temperatury (**F**) zob. rozdział „DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE".
3. W celu dokonania wymiany baterii zdjąć pokrywę z tyłu pilota. Pilot działa z dwoma bateriami alkalicznymi typu AAA (dostarczane wraz z urządzeniem, lecz osobno zapakowane).
4. Nie stosować zużytych baterii razem z nowymi bateriami, z innymi wartościami.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- **Należy regularnie czyścić kratki wlotu i wylotu powietrza w trakcie okresu użytkowania urządzenia używając w tym celu odkurzacza.**
- Nie należy nigdy stosować proszków ściernych ani rozpuszczalników.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy korzystać z urządzenia bezpośrednio w pobliżu prysznica, wanny, umywalki, basenu itp.
- Używać urządzenie tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie używać termowentylatora do suszenia bielizny, nie zatykać kratek wlotu i wylotu powietrza (niebezpieczeństwo przegrzania urządzenia).

- Nie należy pozwolić, by z urządzenia korzystały osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych, chyba że są one starannie nadzorowane i zostały pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- W odległości do 50 cm przed urządzeniem nie powinny stać żadne meble czy inne przedmioty.
- Nie włączać urządzenia w pobliżu ścian, mebli, firanek, itp.
- Odradza się używania przedłużaczy. Jeżeli jednak ich użycie jest konieczne, należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do przedłużacza uważając, aby nie przekroczyć podanej na nim maksymalnej mocy .
- Jeżeli kabel zasilający **jest uszkodzony**, należy się zwrócić o jego **wymianę** do producenta lub do jego serwisu technicznego albo do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje, **aby zapobiec jakiemukolwiek niebezpieczeństwu**.
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie używać niniejszego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni nie przekraczającej $4m^2$.
- Termowentylator wyposażony jest w **wyłącznik wywróceniowy**, który wyłącza urządzenie w razie jego wywrócenia. Aby termowentylator ponownie uruchomić, wystarczy go ustawić w pozycji pionowej.
- Przy pierwszym włączeniu urządzenie powinno przepracować co najmniej 2 godziny z maksymalną mocą. W tym czasie należy dobrze wietrzyć pomieszczenie, aby usunąć zapach nowości, który wydobywa się z urządzenia. Jest rzeczą całkowicie normalną, że przy pierwszym uruchomieniu urządzenia słychać skrzypienie.

W razie **przypadkowego przegrzania** (np. kratki wylotu lub wlotu powietrza zatkane, silnik który się nie obraca lub działa bardzo powoli) włączy się **urządzenie zabezpieczające**, które przerwie działanie termowentylatora. Aby ponownie go włączyć, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego,odczekać kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania, a następnie ponownie podłączyć grzejnik do sieci zasilającej.

WAŻNE: Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec zagrożeniom związanym z przypadkowym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie to nie może być podłączone do zasilania poprzez zewnętrzne urządzenie wł./wył. takie jak timer, nie może być też podłączone do obwodu okresowo włączanego i wyłączanego w jakikolwiek sposób.

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi.Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.
Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

N

BESKRIVELSE AV APPARATET

A Rist for luftutslipp
B Betjeningspanel
C Motorisert base
D Varsellampe
E Tast for tidsinnstilling
F Bryter for temperaturregulering
G MODE-bryter
H STAND-BY-bryter
I Svinge-bryter
L Hovedbryter

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Før man setter støpslet i stikkontakten, må man kontrollere at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt i V (volt) på apparatet, og at kontakten er dimensjonert for det strømuttaket som er nødvendig.
- DETTE APPARATET ER I SAMSVAR MED EEC-DIREKTIV 336/89 HINDRING AV RADIOFORSKYRRELSER.

INSTALLASJON

Apparatet kan brukes på et hvilket som helst underlag, så lenge det er helt vannrett.
Unngå overbelastning av den elektriske kretsen ved å sørge for at den samme kontakten ikke brukes til andre apparater.

FUNKSJON OG BRUK

1. Kontroller at apparatet er avslått før støpslet settes inn i veggen.
2. Kople apparatet til den elektriske kontakten.
3. For å slå på apparatet er det nødvendig at bryteren (**L**) på baksiden av apparatet er i pos. . **I**. Apparatet vil gi fra seg en pipetone og varsellampen (**D**) vil slå seg på og vil forsette å være påslått så lenge apparatet er tilkoplet.
4. Trykk på tasten (**H**) for å slå på apparatet.
5. Når apparatet blir slått på vil det fungere ved **LOW** funksjonsmodus (minimum styrke). Displayet viser romtemperaturen.
6. Ved å trykke på tasten "**MODE**" (**G**) vil apparatet fungere i funksjonsmodus "**HIGH**" (maksimum styrke). Displayet viser romtemperaturen.
7. Når man trykker inn **MODE** (**G**) på nytt vil apparatet være i funksjonsmodusen **AUTO**. Displayet vil vise den temperaturen som er blitt stilt inn. For å stille inn en temperatur som er forskjellig fra den som allerede er innstilt, trykk på tastene **+** og **-**. Etter noen sekunder vil displayet vise romtemperaturen.
8. Når man trykker inn **MODE** (**G**) på nytt vil apparatet være i funksjonsmodusen **LOW**. Dersom man forsetter å trykke på tasten **MODE**, vil apparatet etter tur velge de følgende funksjonene: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. For å slå av apparatet er det nødvendig å trykke inn tasten **H** i noen sekunder, og stille bryteren (**L**) på baksiden av apparatet er i posisjon **0**.

MOTORISERT BASE

Apparatet har en motordrevet basedel. For å fordele luftstrømmen over et større område trykker man på svinge-tasten (**I**). Når apparatet har denne funksjonen aktivert, vil det svinge fra høyre og venstre.
For å stanse svingingen i en bestemt posisjon, trykker man inn tasten (**I**) enda en gang.
For å slå av apparatet må man holde inne tasten (**H**) i noen sekunder.

Termostatregulering

1. Trykk på tasten **MODE** (**G**) helt til man på skjermen ser ordet **AUTO**.
2. Trykk på tastene **+** o **–** for å øke eller redusere den innstilte temperaturen. Dersom temperaturen stilles inn på denne måten vil den justeres automatisk, og holdes konstant av termostaten.
3. Dersom romtemperaturen blir 2°C høyere enn den temperaturen som er stilt inn, vil apparatet slå seg av og viftefunksjonen stanse etter noen sekunder..
4. Når romtemperaturen ligger under den innstilte temperaturen vil apparatet starte opp igjen automatisk.

Merknad: Når man ønsker å endre temperaturen som er blitt innstilt, og svingefunksjonen er i gang, vil apparatet stanse når man trykker på tastene **+** og **-**, slik at man kan stille inn den nye temperaturen.
Når innstillingen er ferdig vil apparatet begynne å svinge igjen.

Tidsinnstillingsfunksjon

Man kan aktivere denne funksjonen fra hvilket som helst funksjonsmodus. Tidsinnstillingen programmerer funksjonstiden for apparatet fr 1 til 8 timer.
Hver gang man trykker inn tasten (**E**), vil funksjonstiden øke med en time.
Når man har stilt inn tiden, vil tiden minke fra time til time, og gjenstående tid vil bli vist på displayet. Ved avslutningen av tiden vil apparatet slå seg av.
Dersom man vil bruke apparatet uten tidsinnstilling, trykker man inn tasten (**E**) en gang til for å gå tilbake til manuelt modus, etter at displayet har vist teksten 8 h.

Antifrys-funksjonen

Det er også mulig å opprettholde en temperatur på cirka 5 °C, slik at man hindrer frost med et minimumsforbruk av energi.
Trykk på tasten **MODE** (**G**) helt til man på skjermen ser ordet **AUTO**. Trykk på tasten "-" helt til man har stilt inn temperaturen til 5° C.
Når romtemperaturen ligger under den innstilte temperaturen, vil apparatet starte opp igjen funksjonen automatisk.

BRUK AV FJERNKONTROLLEN

Fjernkontrollen må behandles svært varsomt og forsiktig.

1. Trykk på bryteren (**H**) STAND-BY.
2. Når det gjelder tastene for svingefunksjonen, (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) og temperaturregulering (**F**), ber vi om at man leser det som blir beskrevet i avsnittet "FUNKSJON OG BRUK".
3. For å bytte batterier, fjerner man dekslet bak på fjernkontrollen. Fjernkontrollen har behov for to AAA type alkaliske batterier (som medfølger, men er pakket inn separat).
4. Unngå å blande nye og brukte batterier, og batterier av ulik styrke.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpslet fra stikkontakten før hver rengjøringsoperasjon og vedlikeholdsinngrep.
- **Rengjør de to ristene for luftinntak og luftutførsel med jevne mellomrom i bruksperioden, helst ved bruk av støvsuger.**
- Bruk aldri skurepulver eller løsemidler.

ADVARSLER

- Unngå å bruke dette varmeapparatet i umiddelbar nærhet til bad, dusj, vask eller basseng osv.
- Bruk apparatet kun når det befinner seg i loddrett posisjon
- Unngå å bruke apparatet for å tørke tøy. Ikke dekk til ristene for inntak og utslipp av luft (fare for overoppheting).
- Man må ikke la apparatet brukes av personer (også barn) med begrensede psykiske, fysi-

ske og sansemessige ferdigheter, eller med for liten erfaring eller kunnskap, med mindre de har tilstrekkelig tilsyn og opplæring av en ansvarlig voksen, som kan forebygge ulykker. Pass på barn, og sørg for at de ikke leker med apparatet.

- I en distanse av 50 cm foran apparatet må det ikke befinne seg møbler eller andre gjenstander.
- Man må unngå å sette apparatet i gang i umiddelbar nærhet av vegger, møbler eller gardiner osv.
- Den anbefales at man unngår bruk av skjøteledninger. Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må man følge bruksanvisningen som følger med skjøteledningen nøye, og være oppmerksom så ikke maksimum kraftuttak, som er angitt på skjøteledningen, overstiges.
- Dersom strømledningen er **skadd**, må denne **byttes ut** av produsenten, eller av produsentens tekniske serviceavdeling, eller i det minste av en fagperson men lignende kvalifikasjoner, **slik at all mulig risiko forebygges**.
- Apparatet må heller ikke plasseres direkte under en fast stikkontakt.
- Unngå å bruke dette apparatet i et rom som er mindre enn 4 m^2.
- Apparatet er utstyrt med en **velt-hindrende anordning** som vil slå av apparatet dersom det faller over. For å starte opp apparatet igjen trenger man bare å sette det opp igjen i loddrett posisjon.
- Ved første gangs bruk bør man la apparatet gå ved maksimal styrke i minst 2 timer. I løpet av denne tiden bør rommet luftes godt, slik at man får bort lukten av "nytt" apparat som sendes ut fra apparatet. Det er helt normalt at apparatet gir fra seg "knirkelyder" ved første gangs bruk.

En **sikkerhetsanordning** vil stanse funksjonen av vifteovnen dersom den feilaktig skulle **overopphetes** (f.eks. dersom ristene for luftutførsel eller luftuttak skulle være tilstoppet, dersom motoren ikke går rundt, eller dersom den går for sakte rundt). For å sette vifteovnen i gang igjen må man trekke kontakten ut av veggen i noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen, og deretter sette inn støpslet.

VIKTIG: For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For å unngå risiko tilknyttet uhellsvis nullstilling av termo-relè-bryteren, må ikke dette apparatet styres gjennom noen form for ekstern tenne-/slukkemekanisme, f.eks. tidsbryter, og det må heller ikke koples til en krets som jevnlig blir slått av og på av elektrisitetsforsyningen.

LAITTEEN OSAT

A Kontrollpanel
B Luftutsläpp med galler
C Motoriserat underrede
D Kontrollampa
E SET TIME-knapp
F Temperaturknapp
G MODE-knapp
H STAND-BY-knapp
I Oscillationsknapp
L Huvudströmbrytare

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan du sätter i stickproppen.
- DENNA APPARAT ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV 89/336/EEG OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

INSTALLATION

Apparaten får placeras på valfritt underlag under förutsättning att detta är horisontellt.
Överbelasta inte eluttaget genom att använda det till flera apparater.

ANVÄNDNING

1. Kontrollera att apparaten är avstängd innan du sätter i stickproppen i eluttaget.
2. Anslut apparaten till eluttaget.
3. Sätt på apparaten genom att ställa strömbrytaren (L) på dess baksida i läge **I**. En ljudsignal hörs, kontrollampan (**D**) tänds och lyser så länge apparaten är strömförsörjd.
4. Tryck på knappen (**H**) för att starta apparaten.
5. Vid starten går apparaten i driftsläget **LOW** (drift med minimieffekt). På displayen visas omgivningstemperaturen.
6. Om du trycker på knappen **MODE** (**G**) övergår apparaten till läget **HIGH** (drift med maximieffekt). På displayen visas omgivningstemperaturen.
7. Om du trycker på knappen **MODE** (**G**) igen går apparaten i **AUTO** läget. På displayen visas den inställda temperaturen. Tryck på knapparna + och - för att ställa in en annan temperatur. Efter några sekunder visas omgivningstemperaturen på displayen.
8. Om du trycker på knappen **MODE** (**G**) igen återgår apparaten till **LOW** läget.
   Om du fortsätter att trycka på knappen **MODE** ställs följande lägen in i tur och ordning: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Stäng av apparaten genom att trycka på knappen (**H**) i några sekunder och sätta strömbrytaren på baksidan (L) i läge **0**.

MOTORISERAT UNDERREDE

Apparaten har ett motoriserat underrede.
Tryck på oscillationsknappen (**I**) för att sprida luftströmmen över ett större område.
Fläkten förflyttar sig då från höger till vänster och tillbaka igen.
Tryck på knappen (**I**) igen för att stoppa den i önskat läge.
Stäng av apparaten genom att hålla knappen (**H**) intryckt i några sekunder.

Inställning av termostaten

1. Tryck på knappen **MODE** (**G**) tills **AUTO** visas på displayen.
2. Höj eller sänk temperaturen med knapparna **+** respektive **-**. Termostaten kommer då auto-

matiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.
3. När omgivningstemperaturen är 2° högre än den inställda temperaturen stängs apparaten av och fläkten stannar efter några sekunder.
4. När omgivningstemperaturen sjunker under den inställda temperaturen startar apparaten igen automatiskt.

OBS: när du ska ändra temperaturinställningen och oscillationen är på stannar apparaten när du trycker på knapparna **+** eller **-** så att du kan ställa in den nya temperaturen.
När inställningen är gjord startar oscillationen igen automatiskt.

Timerfunktion

Du kan starta denna funktion i alla driftslägen. Med timern kan du programmera in driftstiden så att apparaten går i 1-8 timmar.
För varje tryck på knappen (**E**) ökar driftstiden med en timme.
När du har ställt in timern räknas tiden ned och den återstående tiden visas på displayen. När den inställda tiden har gått stängs apparaten av.
Tryck på knappen (**E**) igen när displayen visar 8 h om du inte vill använda timerfunktionen längre.

Frostskydd

Du kan bibehålla en omgivningstemperatur på cirka 5 °C och förhindra frostbildning med en minimal energiförbrukning.
Tryck på knappen **MODE** (**G**) tills **AUTO** visas på displayen. Ställ in en temperatur på 5 °C genom att trycka på knappen **-**.
När omgivningstemperaturen sjunker under den inställda temperaturen startar apparaten igen automatiskt.

ATT ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLEN

Använd fjärrkontrollen med omsorg.
1. Tryck på STAND-BY-knappen (**H**).
2. Se avsnittet ANVÄNDNING för anvisningar om hur du använder oscillationsknappen (**I**), SET TIME-knappen (**E**), MODE-knappen (**G**) och temperaturknappen (**F**).
3. Ta av locket på fjärrkontrollens baksida när du ska byta batterier. Två alkalina batterier av typ AAA används (medföljer i separat förpackning).
4. Använd inte gamla batterier tillsammans med nya, med olika värden.

UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- **Dammsug luftintagen och -utsläppen med jämna mellanrum under den säsong då apparaten används.**
- Använd aldrig lösningsmedel eller produkter med slipverkan.

VARNINGAR

- Använd inte denna uppvärmningsapparat i omedelbar anslutning till badkar, duschar, tvättställ, simbassänger eller dylikt.
- Använd bara apparaten i vertikal position.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt och täpp inte till luftintagen och -utsläppen (risk för överhettning).
- Låt inte personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap (däribland barn) använda apparaten utan noggrann övervakning och ledning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.

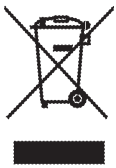
- Inom ett avstånd på 50 cm framför fläkten får det inte finnas möbler eller andra föremål.
- Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.
- Använd helst inte förlängningssladdar. Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximieffekt som anges på den.
- Om elsladden **är skadad** ska den **för att undvika fara bytas ut** av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
- Använd inte denna apparat i rum med mindre golvyta än 4 m^2.
- Apparaten är försedd med ett **tippskydd** som stänger av den om den faller. För att starta den igen behöver du bara placera detta i vertikal position.
- Låt apparaten gå med maximal effekt i minst två timmar vid första igångsättningen. Vädra rummet ordentligt under denna tid för att få bort den lukt som kan uppstå i nya apparater. Det är helt normalt att radiatorn ger ifrån sig gnisslande ljud vid första igångsättningen.

En **säkerhetsanordning** stänger av värmefläkten vid **överhettning** (t. ex. om luftintaget eller -utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen

VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

VARNING: för att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.

Viktig information för en korrekt bortskaffning av produkten i överensstämmelse med Europadirektiv 2002/96/EG.



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.
Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar.
Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

DK

BESKRIVELSE AF BRØDRISTER

A Styrepanel
B Luftudstrømningsrist
C Motorstyret basis
D Kontrollampe
E SET TIME knap
F Temperaturindstillingsknap
G MODE-knap
H STAND-BY-knap
I Drejeknap
L Hovedafbryder

TILSLUTNING TIL EL-NETTET

- Inden stikket sættes i stikkontakten kontrolleres omhyggeligt, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning svarer til den V værdi der er angivet på apparatet, og at stikkontakten og elforsyningslinien passer til den belastning der kræves.
- DETTE APPARAT ER KONFORMT MED EØF-DIREKTIVET 89/336 VEDRØRENDE ANNULLERING AF RADIOSTØJ.

INSTALLATION

Apparatet kan bruges på en hvilken som helst støtteflade, såfremt den er vandret.
Overbelast ikke det elektriske kredsløb, brug ikke den samme stikkontakt til andre apparater.

FUNKTION OG BETJENING

1. Kontroller at apparatet er slukket inden stikket sættes i stikkontakten.
2. Forbind apparatet til netstikket.
3. Der kan kun tændes for apparatet, hvis afbryderen (L) på bagsiden af apparatet står på **I**. Der høres en "biptone" fra apparatet, og kontrollampen (**D**) begynder at lyse, og det bliver den ved med, så længe apparatet forsynes med strøm.
4. Apparatet tændes ved at trykke på knappen (**H**).
5. Når der tændes for apparatet, fungerer det i tilstanden **LOW** (minimumstyrke). På displayet vises temperaturen i omgivelserne.
6. Hvis der trykkes på **MODE** knappen (**G**), fungerer apparatet i tilstanden **HIGH** (maksimumstyrke). På displayet vises temperaturen i omgivelserne.
7. Hvis der trykkes på **MODE** knappen (**G**) én gang til, fungerer apparatet i tilstanden **AUTO**. På displayet vises den indstillede temperatur. Der kan ændres på den indstillede temperatur ved hjælp af knapperne **+** og **-**. Efter et par sekunder viser displayet temperaturen i omgivelserne.
8. Hvis der trykkes på **MODE** knappen (**G**) én gang til, går apparatet tilbage til funktion i tilstanden **LOW**. Hvis man bliver ved med at trykke på **MODE** knappen, stilles apparatet på følgende funktioner: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Apparatet slukkes ved at trykke på knappen (**H**) i et par sekunder og stille afbryderen på bagsiden af apparatet (L) på **0**.

MOTORSTYRET BASIS

Apparatet er forsynet med en motorstyret basis.
Tryk på drejeknappen (**I**) for at få luften til at strømme ud i et større område.
Når apparatet aktiveres på denne måde, drejer det til højre og venstre.
Drejningen kan standses i den ønskede stilling ved ganske enkelt at trykke på knappen (**I**) igen.
Apparatet slukkes ved at holde knappen (**H**) nede i et par sekunder.

Regulering af termostaten

1. Tryk på **MODE** knappen (**G**), indtil skærmen viser **AUTO**.
2. Indstil en højere eller lavere temperatur ved hjælp af knapperne **+** og **-**. Den således indstillede temperatur reguleres og opretholdes automatisk af termostaten.
3. Apparatet slukkes, når temperaturen i omgivelserne ligger 2°C over den indstillede, og ventileringen standser i løbet af få sekunder.
4. Apparatet begynder automatisk at fungere, hvis temperaturen i omgivelserne kommer ned under den indstillede.

Bemærk: Hvis man ønsker at ændre på den indstillede temperatur, mens drejefunktionen er aktiveret, går apparatet i stå, når der trykkes på knappen **+** eller **-** for at gøre det muligt at indstille den nye temperatur.
Når indstillingen er foretaget, genoptages drejefunktionen automatisk.

Timerfunktion

Denne funktion kan aktiveres i hvilken som helst driftstilstand. Timeren giver mulighed for at programmere apparatets driftstid til mellem 1 og 8 timer.
Hver gang der trykkes på knappen (**E**), sættes driftstiden en time op.
Når timeren er indstillet, begynder nedtællingen time for time, og den tilbageværende tid vises på skærmen. Når den indstillede tid udløber, slukkes apparatet.
Hvis man ikke ønsker at anvende apparatet med timerfunktionen, kommer man tilbage til den manuelle tilstand ved at trykke på knappen (**E**) én gang til, hvorefter skærmen viser 8 timer.

Antifrost-funktion

Det er muligt at opretholde en temperatur på cirka 5°C i omgivelserne med et minimalt energiforbrug.
Tryk på **MODE** knappen (**G**), indtil skærmen viser **AUTO**. Indstil derefter en temperaturgrænse på 5°C ved hjælp af knappen "**-**".
Hvis temperaturen i omgivelserne kommer ned under den, apparatet er indstillet til, begynder det automatisk at fungere igen.

ANVENDELSE AF FJERNBETJENINGEN

Fjernbetjeningen bør håndteres meget forsigtigt.

1. Tryk på STAND-BY-knappen (**H**).
2. Hvad angår anvendelsen af dreje (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) og temperaturindstillingsknapperne (**F**), henvises der til anvisningerne i afsnittet "FUNKTION OG BETJENING".
3. Batterierne udskiftes ved at fjerne dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen fungerer med to alkalibatterier af typen AAA (følger med, dog i særskilt emballage).
4. Der må ikke anvendes brugte sammen med nye batterier, med forskellige værdier.

VEDLIGEHOLDELSE

- Før man starter rengøring af apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I de perioder hvor apparatet anvendes, rengøres indsugnings- og udblæsningsristene regelmæssigt ved hjælp af en støvsuger.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Brug ikke dette varmeapparatet i umiddelbar nærhed af brusekabiner- eller nicher, badekar, håndvaske, svømmebassin eller lignende.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, tildæk aldrig luftindsugnings- og luftudblæsningsristene (risiko for overophedning).

- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden. Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Indenfor en afstand af 50 cm foran apparatet må ikke forefindes møbler eller andre genstande.
- Lad ikke apparatet køre når det står op ad vægge, møbler, gardiner o.l.
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effekt grænse der er angivet på forlængerledningen.
- Hvis el-forsynings ledningen er **beskadiget**, må den kun udskiftes af fabrikanten, af et autoriseret servicecenter eller af en autoriseret elektriker, **således at man undgår hvilken som helst risiko**.
- Apparatet må ikke placeres lige under en fast stikkontakt.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m_.
- Apparatet er forsynet med en **sikkerhedsanordning**, som slukker apparatet, hvis det vælter. Apparatet tændes igen ved ganske enkelt at stille denne anordning tilbage til den lodrette stilling.
- Ved første ibrugtagning skal apparatet køre ved fuld styrke i mindst 2 timer. I dette tidsrum skal man sørge for god udluftning i rummet for at fjerne lugten af "nyt", som apparatet udsender. Det er fuldstændigt normalt, at der kommer "knirkelyde" fra apparatet, første gang det tages i brug.

En **sikkerhedsanordning** afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt **bliver overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, hvis motoren ikke kører eller kører for langsomt). For at sætte apparatet i drift igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lade apparatet køle af i et par minutter. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt derefter stikket i stikkontakten igen.

VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes under drift, da dette vil forårsage en farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For at undgå risici forbundet med hændelig tilbagestilling af afbryderen med varmerelæ, må dette apparat ikke fødes med en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som med jævne mellemrum tændes og slukkes af forsyningsselskabet.

Vigtig information angående bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med EF Direktiv 2002/96/CE.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

ESKRIVNING AV APPARATEN

A Säädintaulu
B Ilman poistoritilä
C Moottoroitu alusta
D Merkkivalo
E Set time- painike
F Lämpötilan säätöpainike
G MODE- painike
H STAND-BY- painike
I Kiertopainike
L Pääkatkaisin

SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa tunnuksella V ilmaistua arvoa ja että sähköpistoke ja -verkko on mitoitettu tarvittavalle sähkökuormitukselle.
- TÄMÄ LAITE VASTAA RADIOHÄIRINNÄN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EU- DIREKTIIVIN 89/336.

ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää minkä tahansa tyyppisellä tasaisella pinnalla.
Älä ylikuormita sähköpiiriä käyttämällä samaa pistorasiaa useille eri laitteille.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

1. Tarkista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että laite on sammutettuna.
2. Kytke laite sähköpistorasiaan.
3. Voit käynnistää tuuletinlämmittimen ainoastaan silloin, kun laitteen takaosaan sijoitettu pääkatkaisin (**L**) on asetettu asentoon **I**. Tällöin kuulet merkkiäänen, merkkivalo (**D**) syttyy ja palaa aina siihen saakka kunnes laitteen sähkövirta katkaistaan.
4. Paina painiketta (**H**), jolloin laite käynnistyy.
5. Käynnistyksen yhteydessä lämmitin alkaa toimimaan **LOW** tavalla (toiminto minimiteholla). Näytöllä näkyy huoneiston lämpötila.
6. Paina painiketta **MODE** (**G**), jolloin lämmitin alkaa toimimaan **HIGH** tavalla (toiminto maksimiteholla). Näytöllä näkyy huoneiston lämpötila.
7. Paina painiketta **MODE** (**G**) uudelleen, jolloin lämmitin alkaa toimimaan **AUTO** tavalla. Näytöllä näkyy asetettu lämpötila. Voit muuttaa asetettua lämpötilaa käyttämällä painikkeita **+** tai **-** . Muutaman sekunnin jälkeen näytölle ilmestyy huoneiston lämpötila.
8. Paina painiketta **MODE** (**G**) uudelleen, jolloin lämmitin alkaa toimimaan uudelleen **LOW** tavalla. Painikkeen MODE jokaisen painamisen yhteydessä toiminnot kiertävät seuraavassa järjestyksessä: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Voit sammuttaa laitteen painamalla painiketta **H** muutaman sekunnin ajan ja sijoittamalla laitteen takaosassa olevan katkaisimen (L) asentoon **0**.

MOOTTOROITU ALUSTA

Lämmitin on varustettu moottoroidulla alustalla.
Paina kiertopainiketta (**I**) silloin, kun haluat ilman virtaavan laajemmalle alueelle.
Lämmitin alkaa tämän jälkeen kiertämään oikealta vasemmalle.
Voit pysäyttää kiertotoiminnon haluamaasi asentoon yksinkertaisesti painamalla painiketta (**I**) uudelleen.
Sammuta lämmitin pitämällä painiketta (**H**) painettuna muutaman sekunnin ajan.

Lämmönsäätimen käyttö

1. Paina painiketta **MODE** (**G**), kunnes näytölle ilmestyy kirjoitus **AUTO**.
2. Paina painikkeita **+** tai **-** joko asetetun lämpötilan lisäämiseen tai laskemiseen. Lämmönsäädin pitää näin säädetyn lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.
3. Kun huoneiston lämpötila on 2°C asetettua lämpötilaa korkeampi, lämmitin sammuu ja muutama sekunti tämän jälkeen myös puhallus pysähtyy.
4. Lämmitin käynnistyy automaattisesti, kun huoneiston lämpötila laskee asetetun lämpötilan alapuolelle.

Huom: Mikäli kiertotapa on päällä ja haluat vaihtaa asetettua lämpötilaa, lämmitin pysäyttää kiertotoiminnon painikkeen **+** tai **–** painamisen yhteydessä, jotta uusi lämpötila voidaan asettaa. Kiertotoiminto jatkuu automaattisesti asetusten suorittamisen jälkeen.

Ajastintoiminto

Voit aktivoida tämän toiminnon miltä tahansa toimintotavalta. Ajastimen avulla voit ohjelmoida lämmittimen toimintoajan 1-8 tunnin välille.
Painikkeen (**E**) jokaisen painamisen yhteydessä toiminta-aika lisääntyy tunnilla.
Ajastimen ohjelmoinnin jälkeen aika vähenee tunti tunnilta, jolloin jäljellä oleva aika näkyy näytöllä. Lämmitin sammuu asetetun ajan kuluttua umpeen.
Mikäli et halua käyttää lämmitintä ajastintoiminnolla, voit palata käsikäyttöiseen tapaan painamalla painiketta (**E**) uudelleen, jolloin näytölle ilmestyy kirjoitus 8 h.

Jäätymisen esto

Lämmittimen avulla voit säilyttää huoneiston lämpötilan noin 5°C asteessa, jolloin vältyt jäätymiseltä jo erittäin pienellä virrankulutuksella.
Paina painiketta **MODE** (**G**), kunnes näytölle ilmestyy kirjoitus **AUTO**. Paina painiketta "**-**" kunnes olet asettanut lämpötilaksi 5°C.
Lämmitin käynnistyy automaattisesti, kun huoneiston lämpötila laskee asetetun lämpötilan alapuolelle.

KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ

Käsittele kauko-ohjainta erittäin varovasti ja huolellisesti.

1. Paina STAND-BY painiketta (**H**).
2. Kiertopainikkeen (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) sekä lämpötilan säätöpainikkeen (**F**) käyttöohjeet on annettu kappaleessa "TOIMINTA JA KÄYTTÖ".
3. Poista kauko-ohjaimen takana oleva suojakansi silloin, kun haluat vaihtaa paristot. Kauko-ohjain toimii kahdella AAA tyyppisellä alkaliiniparistolla (toimitetaan laitteen mukana, mutta pakattu erikseen).
4. Älä käytä vanhoja ja uusia tai eri arvoja omaavia paristoja yhdessä.

HUOLTO

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- **Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti pölynimurilla laitteen käyttökauden aikana.**
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

VAROITUKSIA

- Älä käytä lämmitintä suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden, uima-altaiden jne. välittömässä läheisyydessä.
- Käytä tuuletinlämmitintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
- Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoritilöitä (ylikuumenemisen vaara).
- Älä anna psyykkisesti, fyysisesti tai muutoin laitteen käyttöön kykenemättömien, kokematto-

mien tai laitteen ominaisuuksia tuntemattomien henkilöiden (tai lasten) käyttää laitetta, ellei käyttö tapahdu heidän turvallisuudestaan vastaavien henkilöiden tarkassa valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

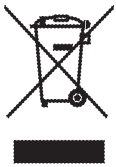
- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti jatkojohdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettet ylitä johdolle merkittyä tehorajaa.
- Anna **valmistajan**, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön vaihtaa rikkoutunut sähköjohto. **Näin vältyt turhilta riskeiltä**.
- Älä asenna laitetta suoraan kiinteän sähköpistorasian alapuolelle.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m2.
- Laite on varustettu **turvalaitteella** , joka sammuttaa laitteen mahdollisen kumoon kaatumisen yhteydessä. Voit käynnistää laitteen uudelleen tässä tapauksessa yksinkertaisesti asettamalla sen takaisin pystyasentoon.
- Aseta lämmitin ensimmäisen käytön yhteydessä maksimiteholle vähintään 2 tunnin ajaksi. Tuuleta huone tämän toimenpiteen aikana, jotta lämmittimen kehittämä “uuden” tuoksu saadaan poistettua. Ensimmäisen käytön aikana laitteesta kuuluvat naksahdukset ovat normaaleja.

Turvalaite sammuttaa tuuletinlämmittimen mahdollisen **tahattoman ylikuumenemisen** yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Irrota tässä tapauksessa pistoke pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan.

TÄRKEÄÄ: Ylikuumenemisen välttämisen kannalta on tärkeää, ettet missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

VAROITUS: Katkaisimen lämpöreleen tahattoman uudelleen käynnistymisen estämiseksi on tärkeää, ettei tämän laitteen kanssa käytetä ulkoisia katkaisinlaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkölaitos kytkee jatkuvasti päälle tai pois päältä.

Tärkeitä ohjeita tuotteen hävittämiseen Euroopan Unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti.



Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä. Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältyt virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

BG

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

A Командно табло
B Решетка за отвеждане на въздуха
C Механизирана основа
D Контролна лампа
E Бутон Set time
F Бутон за регулиране на температурата
G Бутон MODE
H Бутон STAND-BY
I Бутон за осцилация
L Главен прекъсвач

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Преди да включите щепсела в електрическия контакт, проверете внимателно дали напрежението на Вашата мрежа отговаря на стойността, указана върху уреда във волтове и дали електрическият контакт и захранващата инсталация съответстват на необходимото напрежение.
- УРЕДЪТ СЪОТВЕТСТВА НА ДИРЕКТИВА 89/336/ЕЕС ПОДТИСКАНЕ НА РАДИОСМУЩЕНИЯТА

ИНСТАЛИРАНЕ

Уредът може да се ползва, поставен върху всякаква повърхност, стига тя да е хоризонтална.
Не претоварвайте електрическата верига. Избягвайте използването на същия контакт за включване на други уреди.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

1. Преди да поставите щепсела в електрическия контакт проверете дали уредът е изключен.
2. Свържете уреда към електрическия контакт.
3. За да включите уреда, превключвателят (**L**), разположен в задната част на уреда, трябва да бъде в положение **I**. Уредът издава звуков сигнал, контролната лампа (**D**) светва и продължава да свети докато уредът е свързан към електрическата мрежа.
4. Натиснете бутон (**H**), за да включите уреда.
5. При включването, уредът работи на режим **LOW** (работа на минимална мощност). Екранът показва стайната температура.
6. При натискане на бутон **MODE** (**G**) уредът започва да работи в режим **HIGH** (режим при максимална мощност). Екранът показва стайната температура.
7. При повторно натискане на бутон **MODE** (**G**), уредът ще работи в режим **AUTO**. Екранът ще показва зададената температура в настройките. За да се зададат температури, различни от вече настроените, натиснете бутоните + или -. След няколко секунди на екрана ще се покаже стайната температура.
8. Натискайки отново бутон **MODE** (**G**), уредът отново започва да работи в режим **LOW**, Ако продължите да натискате бутона **MODE**, уредът избира последователно следните работни режими: **LOW➔ HIGH ➔ AUTO**.
9. За да изключите уреда, натиснете бутон **H** за няколко секунди и поставете превключвателя (**L**), разположен в задната част на уреда, в положение **0**.

МЕХАНИЧНА ОСНОВА

Уредът е снабден с механична основа. За да се разпространи въздушният поток в по-широка зона, натиснете бутона за осцилация (**I**). Когато уредът е приведен в действие по този начин, ще извършва осцилация (колебателно движение) надясно и наляво.
За спиране на осцилиращото движение в желаното положение е достатъчно отново да се натисне бутон (**I**).
За да изключите уреда, задръжте натиснат за няколко секунди бутон (**H**).

Регулиране на термостата

1. Натискайте бутон **MODE** (**G**), докато екранът покаже **AUTO**.
2. Чрез бутоните **+** или - можете да увеличите или да намалите настроената температура. След като по този начин направите нова настройка на температурата, тя ще се регулира автоматично и ще се поддържа постоянна от термостата.
3. Ако стайната температура превиши с 2°C настроената температура, уредът се изключва и вентилацията спира след няколко секунди.
4. Ако стайната температура спадне под настроената температура, уредът да работи автоматично.

Забележка: ако искате да смените зададената температура, когато сте в режим на осцилация, чрез натискане на бутоните **+** или **–** уредът спира, за да позволи настройването на нова температура. След задаване на желаната температура осцилацията автоматично продължава.

Функция таймер

Можете да активирате тази функция от какъвто и да е режим на работа. Таймерът дава възможност да се програмира времето за работа на уреда от 1 до 8 часа.
При всяко натискане на бутон (**E**) времето за работа се увеличава с един час.
След задаване на таймера, времето започва да намалява час след час, като на екрана се показва оставащото време. При изтичане на зададеното време уредът се изключва.
Ако не искате да използвате уреда с функцията таймер, за връщане в ръчен режим натиснете отново бутон (**E**) след като на екрана се покаже 8 часа.

Функция против замръзване

Възможно е да се поддържа стайна температура от около 5°C , предотвратявайки замръзването при минимален енергиен разход.
Натиснете бутона **MODE** (**G**) докато екранът не покаже **AUTO**. Задействайте бутона "**-**", докато не нагласите температурата на 5°C.
Ако стайната температура спадне под настроената температура, уредът автоматично се връща на работен режим.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Дистанционното управление трябва да се използва много внимателно.

1. Натиснете бутона STAND-BY (**H**).
2. Относно принципа на действие на бутоните за осцилация (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) и за регулиране на температурата (**F**) е добре да се запознаете с информацията, приведена в параграф «РАБОТА И УПОТРЕБА».
3. За да смените батериите, отстранете задния капак на дистанционното управление. То работи с две алкални батерии вид AAA (включени, но опаковани отделно).
4. Не използвайте употребявани батерии заедно с нови батерии с различни стойности.

ПОДДРЪЖКА

- Преди да почистите уреда, изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- **Почиствайте редовно решетките за входящия и изходящия въздух през периода, през който уредът се използва, с помощта на прахосмукачка.**
- Никога не употребявайте абразивни прахове или разтворители.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте този уред за отопление близо до душове, вани, умивалници, басейни и т.н..
- Използвайте уреда само и единствено във вертикално положение.
- Не използвайте уреда за сушене на пране, не запушвайте решетките за

входящия и изходящия въздух (опасност от прегряване).
- Не допускайте уреда да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда
- На разстояние от 50 см пред уреда не трябва да се разполагат мебели или други предмети.
- Уредът не трябва да работи опрян до стени, мебели, пердета и т.н. Не се препоръчва употребата на удължители. Ако тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно указанията доставени с удължителя, като внимавате да не превишите ограничението за мощността, отбелязано на удължителя.
- Ако захранващият с електричество кабел **е повреден**, той трябва да се **замени** от производителя или от неговия сервиз за техническа помощ или от лице с подобна квалификация, **за да се избегне всякакъв риск**.
- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт. Не употребявайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв.м.
- Уредът е снабден с **приспособление срещу обръщане**, което го изключва в случай на падане. За да пуснете отново уреда е достатъчно да го поставите пак във вертикално положение.
- При първото пускане на уреда го оставете да работи за минимум 2 часа при максимална мощност. По време на тази операция проветрете добре стаята, за да отстраните миризмата на "ново", която се разнася от него. Съвсем нормално е уредът да издава шум от "скърцане" при първото му пускане.

Предпазен механизъм прекъсва работата на термовентилатора при **случайно прегряване** (напр. запушване на решетките за входящия и изходящия въздух, двигателят не работи или работи на бавни обороти). За да възстановите работата, извадете щепсела от контакта за няколко минути, отстранете причината за прегряването, след което включете отново уреда в електрическия контакт.

ВАЖНО: За да избегнете прегряване, в никакъв случай не покривайте уреда докато работи, защото това би могло да предизвика опасно повишаване на температурата.

ВНИМАНИЕ: За да се избегнат рисковете, свързани с нежелана пренастройка на прекъсвача на терморелето, този уред не бива да се захранва с външно инсталирано устройство за включване/изключване, напр. таймер, както и не бива да се свързва с мрежа, която редовно се включва или изключва от доставчика на енергия.

Важна информация за правилното изхвърляне на продукта съгласно Директива 2002/96/ЕО на Европейската общност.

В края на своя работен живот, продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Трябва да занесете продукта в общински център за разделно събиране на отпадъци или при търговец, който предоставя такава услуга. Разделното изхвърляне на битови уреди предпазва природата и здравето от негативни последствия, които могат да се получат от неправилното изхвърляне, и позволява на съставните материали да се рециклират. Това води до значителна икономия на енергия и ресурси. За да ви напомним за нуждата от разделно изхвърляне на битови уреди, нашият продукт е маркиран със зачеркната

DESCRIEREA APARATULUI

A Panou comenzi
B Grilă ieșire aer
C Bază motorizată
D Indicator luminos
E Buton și Set time
F Buton reglare temperatură
G Buton MODE
H Buton STAND-BY
I Buton oscilare
L Întrerupător general

RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați cu atenție ca voltajul rețelei dvs. domestice să corespundă cu valoarea în V indicată pe aparat și ca priza de curent și linia de alimentare să fie dimensionate la sarcina cerută.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 89/336/CEE PRIVIND SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR RADIO

INSTALAREA

Aparatul poate fi utilizat pe orice suprafață cu condiția ca aceasta să fie orizontală.
Nu supraîncărcați circuitul electric evitând utilizarea aceleiași prize și pentru alte aparate.

FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

1. Verificați dacă aparatul este stins înainte de a introduce ștecherul în priza de curent.
2. Racordați aparatul la priza de curent.
3. Pentru a aprinde aparatul este nevoie ca întrerupătorul (**L**) situat pe partea din spate a aparatului să fie în poz. **I**. Aparatul va emite un “beep”, indicatorul luminos (**D**) se va aprinde și va rămâne aprins atâta timp cât aparatul va fi alimentat.
4. Apăsați pe butonul **H** pentru a aprinde aparatul.
5. La aprindere, aparatul funcționează în modalitatea **LOW** (funcționarea la puterea minimă). Pe display se va afișa temperatura mediului ambiant.
6. Apăsând pe butonul **MODE** (**G**), aparatul va funcționa în modalitate **HIGH** (funcționare la puterea maximă). Pe display se va afișa temperatura mediului ambiant.
7. Apăsând din nou pe butonul **MODE** (**G**), aparatul va funcționa în modalitate **AUTO**. Pe display se va afișa valoarea temperaturii setate. Pentru a seta o valoare de temperatură diferită de cea setată, acționați asupra butoanelor **+** și **-**. După câteva secunde pe display se va afișa temperatura mediului ambiant.
8. Apăsând din nou pe butonul **MODE** (**G**), aparatul va funcționa din nou în modalitatea **LOW**. continuând să apăsați pe butonul **MODE**, aparatul va selecționa în serie următoarele funcțiuni: **LOW → HIGH → AUTO**.
9. Pentru a stinge aparatul, apăsați pe butonul **H** timp de câteva secunde și poziționați pe **0** întrerupătorul situat pe partea din spate a aparatului (**L**).

BAZĂ MOTORIZATĂ

Aparatul este dotat cu o bază motorizată.
Pentru a împrăștia fluxul de aer pe o suprafață mai întinsă, apăsați pe butonul de oscilare (**I**). Aparatul astfel activat va oscila la dreapta și la stânga.
Pentru a opri oscilarea în poziția dorită este suficient să apăsați pe butonul (**I**).
Pentru a stinge aparatul țineți apăsat timp de câteva secunde butonul (**H**).

Reglarea termostatului

1. Apăsați pe butonul **MODE** (**G**) până când pe display se va afișa **AUTO**.

2. Acționați pe butoanele **+** sau **-** pentru a mări sau a micșora valoarea temperaturii. Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de către termostat.
3. Atunci când temperatura mediului ambiant este cu 2°C mai mare decât temperatura setată aparatul se stinge iar ventilarea se oprește după câteva secunde.
4. Atunci când temperatura mediului ambiant este mai mică decât temperatura setată aparatul va începe să funcționeze în mod automat.

Notă: atunci când se dorește schimbarea temperaturii setate iar modalitatea de oscilare este activă, la apăsarea butoanelor **+** sau**-** aparatul se oprește pentru a permite setarea noii temperaturi. După efectuarea setării aparatul își va relua oscilarea în mod automat.

Funcțiune timer

Este posibilă activarea acestei funcțiuni din oricare modalitate de funcționare. Timer-ul permite programarea timpului de funcționare a aparatului de la 1 la 8 ore.
La fiecare apăsare a butonului (**E**) timpul de funcționare crește cu o oră.
O dată setat timerul, timpul descrește din oră în oră afișându-se pe display timpul care a rămas. După terminarea timpului setat aparatul se va stinge.
Dacă nu se dorește să se utilizeze aparatul cu funcționalitatea timer, pentru a se întoarce la modalitatea manuală reapăsați pe butonul (**E**) după ce pe display va fi afișat 8 h.

Funcțiune antiîngheț

Este posibilă menținerea mediului ambiant la o temperatură de circa 5°C împiedicând congelarea cu un minimum de risipă de energie.
Apăsați pe butonul **MODE** (**G**) până când pe display se va afișa **AUTO**. Acționați asupra butonului "**-**" până veți seta o valoare a temperaturii de 5°C.
Atunci când temperatura mediului ambiant va fi mai mică decât temperatura setată aparatul va începe să funcționeze în mod automat.

FOLOSIREA TELECOMENZII

Telecomanda trebuie folosită cu multă atenție
1. Apăsați pe butonul STAND-BY (**H**).
2. În ceea ce privește funcționarea butoanelor oscilare (**I**), SET TIME (**E**), MODE (**G**) și reglare a temperaturii (**F**) luați ca referință cele arătate la paragraful "FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA".
3. Pentru a înlocui bateriile, scoateți capacul de pe spatele telecomenzii. Telecomanda funcționează cu două baterii alcaline de tipul AAA (incluse dar ambalate separat).
4. Nu utilizați baterii folosite, împreună cu bateriile noi, cu valori diferite.

ÎNTREȚINEREA

- Înainte de orice operație de curățenie scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent.
- **Curățați cu regularitate grilele de intrare și de ieșire a aerului în timpul perioadei de funcționare a aparatului folosindu-vă de un aspirator.**
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

AVERTISMENTE

- Nu utilizați acest aparat de încălzire în imediata apropiere a dușurilor, căzilor de baie, a lavabourilor, piscinelor, etc.
- Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
- Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor, nu astupați grilele de intrare și de ieșire a

aerului (pericol de supraîncălzire).

- Nu permiteți ca aparatul să fie folosit de către persoane (chiar și copii) cu capacități psiho – fizico – senzoriale reduse, sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, ci doar dacă sunt supravegheate cu atenție de un responsabil al integrității lor. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.
- Pe o distanță de 50 cm din fața aparatului nu trebuie să existe mobile sau alte obiecte.
- Nu puneți aparatul să funcționeze în apropierea pereților, mobilelor, perdelelor, etc.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexate prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe prelungitor.
- Dacă cablul de alimentare **este avariat**, acesta trebuie să fie **înlocuit** de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, **astfel încât să se prevină orice risc**.
- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafețe de bază să fie mai mică de $4m^2$.
- Aparatul este dotat cu un **dispozitiv anti – răsturnare** care îl va stinge în cazul căderii acestuia. Pentru a porni din nou aparatul, este suficientă repunerea sa în poziție verticală.
- La prima pornire, puneți aparatul să funcționeze pentru cel puțin 2 ore. În timpul acestei operații aerisiți bine încăperea pentru a elimina mirosul “de nou” care este emanat de aparat. Este absolut normal ca aparatul să emită așa zise “scârțâituri” la prima pornire.

Un **dispozitiv de siguranță** întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei **supraîncălziri accidentale** (de ex. astuparea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu se rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcțiune, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul.

IMPORTANT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

AVERTISMENTE: pentru a evita riscurile legate de resetarea accidentală a întrerupătorului cu releu termic, acest aparata nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer, și nici să fie racordat la un circuit care să fie aprins sau stins în mod regulat de către furnizorul de energie.

Avertismente pentru o eliminare corectă a produsului în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC

La terminarea vieții sale utile, produsul nu trebuie să fie eliminat împreună cu gunoiul urban. Poate fi predat la centrele speciale de colectare diferențiată amenajate de administrațiile regionale, sau la magazinele de desfacere care furnizează acest serviciu. Eliminarea separată a unui aparat electric de uz casnic permite evitarea unor posibile consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate care derivă dintr-o eliminare a sa neadecvată și permite recuperarea materialelor din care este constituit în scopul obținerii unei importante economii de energie și de resurse. Pentru a evidenția obligația de eliminare în mod separat a aparatelor electrice de uz casnic, pe produs este indicat simbolul lăzii de gunoi mobile barate.

- لا يجب وضع الجهاز فوراً تحت مأخذ تيار ثابت.
- لا تستخدم هذا الجهاز في غرفة تكون مساحتها الأساسية أقل من 4 م².
- الجهاز مزود **بجهاز مقاوم للانقلاب** و الذي يطفئ الجهاز في حالة الوقوع. لتشغيل الجهاز من جديد يكفي إعادته إلى **الوضع الرأسي**.
- عند التشغيل الأول، قم بتشغيل الجهاز على أقصى جهد لمدة ساعتان على الأقل. أثناء هذه العملية قم بتهوية الغرفة جيداً بهدف إزالة رائحة "الشيء الجديد" التي تصدر من الجهاز. من الطبيعي جداً أن يصدر الجهاز "صوت قرقعة متواصلة" عند التشغيل الأول.

يقوم **جهاز أمان** بقطع تشغيل المروحة الحرارية في حالة **السخونة المفرطة المفاجئة** (مثلاً انسداد شبكات دخول و خروج الهواء، المحرك لا يدور أو يدور ببطء). لتجديد التشغيل، يجب نزع القابس من المأخذ لبعض دقائق، قم بإزالة سبب التسخين المفرط و من ثم أعد إدخال القابس.

مهم: بهدف تجنب التسخين المفرط، لا تغطي الجهاز أبدا أثناء التشغيل، حيث أن ذلك قد يسبب زيادة خطيرة في درجة الحرارة.

تحذير: لتجنب الأخطار المتصلة بإعادة ضبط جهاز الأمان بشكل مفاجئ، هذا الجهاز لا يجب تغذيته بواسطة جهاز إشعال/إطفاء خارجي، مثل التايمر، و لا يجب إيصاله بدائرة يتم إشعالها و إطفاؤها بانتظام بواسطة مزود الطاقة.

هام: لكي تتفادى فرط التسخين, لا تقم أبدا بتغطية الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف, نظرا لأن هذا قد يسبب زيادة درجة الحرارة بشكل خطير.

تحذير: لتفادي مخاطرة الإعادة للوضع الأصلي بدون قصد بسبب الحرارة, هذا الجهاز يجب أن لا يتم توصيله بواسطة محول, مثل جهاز الميقات, أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها و إيقافها بواسطة الأجهزة المساعدة.

الجهد القدرة	انظر لوحة الخصائص		

A	لوحة أوامر التحكم	F	زر ضبط درجة الحرارة
B	شبكة خروج الهواء	G	زر Mode
C	قاعدة متحركة	H	زر STAND BY
D	لمبة المؤشر	I	زر التحرك
E	زر ضبط الوقت TIME SET	L	قاطع تيار عام

وظيفة الميقات "التايمر"

من الممكن تشغيل هذه الوظيفة من أي وضع تشغيل. يسمح التايمر بضبط وقت التشغيل للجهاز من 1 إلى 8 ساعات.
عند كل ضغطة على الزر (E) يزيد وقت التشغيل بمدة ساعة.
بمجرد ضبط التايمر، يتناقص الوقت كل ساعة و أخرى مع بيان الوقت المتبقي على الشاشة. عند انتهاء الوقت المحدد، ينطفئ الجهاز.
عند عدم الرغبة في استخدام الجهاز بوظيفة التايمر، للعودة إلى الطريقة اليدوية أعد الضغط على المفتاح (E) بعد أن تبين الشاشة 8 h.

وظيفة مقاومة التجمد

من الممكن الحفاظ على البيئة في درجة حرارة (5 مئوية) تقريباً بمنع التجمد بأقل إهدار للطاقة.
اضغط على الزر **MODE (G)** حتى تبين الشاشة عبارة **AUTO**. استخدم الزر "-" حتى ضبط درجة حرارة (5 مئوية).
عندما تكون درجة حرارة البيئة أقل من درجة الحرارة المحددة سيعاود الجهاز العمل أوتوماتيكيا.

استخدام أمر التحكم عن بعد

يتم استخدام أمر التحكم عن بعد بانتباه شديد.

1. اضغط على الزر **(H)** STAND BY.
2. بالنسبة لتشغيل أزرار التحرك **(I)**، SET TIME **(E)**، MODE **(G)** و ضبط درجة الحرارة **(F)** ارجع إلى ما هو مذكور في الفقرة "التشغيل و الاستخدام".
3. لاستبدال البطاريات، انزع الغطاء الموجود خلف أمر التحكم.
   يعمل أمر التحكم عن بعد ببطاريتين قلويتين من النوع AAA (مرفقتان و لكن مغلفتان بشكل منفصل).
4. لا تستخدم بطاريات مستعملة، مع بطاريات جديدة، بقيم مختلفة.

الصيانة

- قبل أي تنظيف انزع دائماً القابس من مأخذ التيار.
- **نظف بشكل دوري شبكات دخول و خروج الهواء أثناء فترة استخدام الجهاز بالاستعانة بمكنسة كهربائية.**
- لا تستخدم أبدا مساحيق كاشطة أو محاليل.

تحذيرات

- لا تستخدم هذا الجهاز الخاص بالتسخين بالقرب جداً من الحمامات، أحواض الاستحمام، المغاسل، حمامات السباحة، الخ.
- استخدم الجهاز دائماً و فقط في وضع رأسي.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف الغسيل، لا تسد شبكات دخول و خروج الهواء (خطر التسخين المفرط).
- لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص (و أيضاً أطفال) ذي كفاءة نفسية و شعورية محدودة، و قليلي الخبرة و المعرفة، إلا إذا كانوا مراقبين بعناية من قبل المسؤول عن سلامتهم، راقب الأطفال، لتتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز.
- على مسافة 50 سم أمام الجهاز لا يجب تواجد أية قطع أثاث أو أغراض أخرى.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بالقرب من الجدران، قطع الأثاث، المظلات، الخ.
- لا تنصح باستخدام تطويلات. في حالة ضرورة استخدامها، اتبع بعناية التعليمات المرفقة مع التطويلات، مع الانتباه لعدم تجاوز حد الجهد المحدد على وحدة التطويل.
- إذا كان كبل التغذية **تالفاً**، يجب **استبداله** من قبل الصانع أو من مركز الدعم الفني الخاص به أو على أية حال من قبل شخص مؤهل مشابه، **بحيث تتجنب أية مخاطرة.**

التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس في مأخذ التيار تأكد بعناية أن الفولت الخاص بشبكتك المنزلية يناسب قيمة الفولت المحددة على الجهاز و أن مأخذ التيار و خط التغذية متناسقان مع الحمولة المطلوبة.
- هذا الجهاز مطابق للقانون :89/336/CEE و المرسوم الوزاري رقم 92/476 الخاص بإبطال التشويش بموجات الراديو.

التركيب

يمكن استخدام الجهاز فوق أي سطح إسناد شريطة أن يكون أفقيا.
لا تقم بالتحميل المفرط على الدائرة الكهربائية بتجنب استخدام نفس المأخذ مع أجهزة أخرى.

التشغيل و الاستخدام

1. تأكد أن الجهاز مطفأ قبل إدخال القابس في مأخذ التيار.
2. قم بتوصيل الجهاز في مأخذ الكهرباء.
3. لإشعال الجهاز يجب أن يكون قاطع التيار (L) الموجود على الجزء الخلفي للجهاز مضبوطا على الوضع **I**. سوف يصدر الجهاز صوت "بيب"، و لمبة المؤشر (D) سوف تضيء و تبقى مضاءة طوال تغذية الجهاز.
4. اضغط على الزر **H** لإشعال الجهاز.
5. عند الإشعال، يعمل الجهاز بالطريقة **LOW** (التشغيل بأدنى جهد). و تبين الشاشة درجة حرارة البيئة.
6. بالضغط على الزر **MODE (G)**، يعمل الجهاز بالطريقة **HIGH** (التشغيل بالقصى جهد). و تبين الشاشة درجة حرارة البيئة.
7. بإعادة الضغط على الزر **MODE (G)** سيعمل الجهاز بالطريقة **AUTO** و ستبين الشاشة درجة الحرارة المضبوطة. لضبط درجة حرارة مختلفة عن تلك المحددة، استخدم الأزرار + و -. بعد بعض ثوان ستبين الشاشة درجة حرارة البيئة.
8. بإعادة الضغط على الزر **MODE (G)** سوف يرجع الجهاز للعمل بالطريقة **LOW**. بالاستمرار في الضغط على الزر **MODE (G)** سوف يختار الجهاز بشكل متسلسل الوظائف التالية: **AUTO**، **HIGH**، **LOW**
9. لإطفاء الجهاز، اضغط على الزر **H** لبعض ثوان و اضبط قاطع التيار الموجود على الجزء الخلفي من الجهاز (**L**) على الوضع **0**.

القاعدة الدائرة المتحركة

الجهاز مزود بقاعدة دائرة متحركة.
لتوزيع تدفق الهواء في منطقة أكثر اتساعا، اضغط على زر التحرك **I**.
بتشغيل الجهاز هكذا سوف يتحرك إلى اليمين و إلى اليسار.
لإيقاف التحرك في الوضع المرغوب يكفي إعادة الضغط على الزر **I**.
لإطفاء الجهاز اضغط على الزر **H** و ابقه مضغوطا لبعض ثوان.

ضبط الترموستات

1. اضغط على الزر **MODE (G)** حتى تبين الشاشة عبارة **AUTO**.
2. استخدم الأزرار + و – لزيادة أو تقليل درجة الحرارة. سوف يتم الضبط الأوتوماتيكي لدرجة الحرارة المحددة هكذا و يتم حفظها بثبات بواسطة الترموستات.
3. عندما تكون درجة حرارة البيئة أكثر بدرجتين من درجة الحرارة المحددة ينطلق الجهاز و تتوقف التهوية بعد بعض ثوان.
4. عندما تكون درجة حرارة البيئة أقل من درجة الحرارة المحددة يعود الجهاز للعمل أوتوماتيكيا.

ملاحظة: عند الرغبة في تغيير درجة الحرارة المحددة عندما تكون وظيفة التحرك عاملة، عند الضغط على الأزرار + و – يتوقف الجهاز ليسمح بضبط درجة الحرارة الجديدة.
عند تمام الضبط سيعاود التحرك أوتوماتيكيا.

مروحة حرارية مزودة بعامود خزفي

تعليمات الاستخدام